

# El Papelillo

# The Leaflet

Revista Mensual del Jardín Botánico de Vallarta  
The Monthly Magazine of the Vallarta Botanical Garden

Marzo – March 2023



## ¡GANADOR!

Asociación de Jardines Públicos de America  
Reconocimiento a la Excelencia en Jardines 2022

## WINNER!

American Public Garden's Association  
Garden Excellence Award 2022



VOLUMEN  
año / year 13 **03**



# INTERNET EN ZONAS RURALES INTERNET IN RURAL AREAS

- Alta Velocidad • High Speed
- Técnicos Locales • Local Technicians



INSTALACIÓN INMEDIATA  
IMMEDIATE INSTALLATION

(322) 236 2013

@REGATElecom

TELECOM  
**REGA**

regatelecom

# CONTENIDO | CONTENTS

2.

## Rincón del Curador Curator's Corner

- 6. Ave Mexicana del Mes  
**Mexican Bird of the Month**
- 10. El JBV gana el premio más prestigioso de la Asociación Americana de Jardines Públicos  
**VBG Wins American Public Gardens Association's Most Prestigious Award**

16.

## Orquídea Mexicana del Mes Mexican Orchid of the Month

- 22. Especies nuevas de plantas en México 2023  
**New species of plants in Mexico 2023**
- 30. Héroe del Mes en el Jardín  
**Garden Hero of the Month**

34.

## Lista de Miembros List of Members



**vbgardens**

**Google**  
Reviews ★★★★

**Editor Ejecutivo**

**Executive Editor**

Robert Price

**Colaboradores**  
**Contributors**

Marcia Blondin

T.J. Hartung

Cristóbal Sánchez Sánchez

**Diseñadora Gráfica**  
**Graphic Designer**

Angélica López Toribio

[www.anikagraphic.com](http://www.anikagraphic.com)

**Síguenos:**

**Follow us:**



**vbgardensac**



**vbgardens**



**Vallarta  
Botanical  
Garden**



**@vbgardens**



**Vallarta  
Botanical  
Garden**

# Rincón del Curador

Queridos miembros y amigos del Jardín,

Con los días más cálidos de la primavera a la vuelta de la esquina, nos alegramos del renacimiento de la tierra y el ciclo de la vida, siempre en evidencia aquí en el Jardín Botánico de Vallarta.

Esta temporada alta ha sido como ninguna otra en la historia del Jardín Botánico de Vallarta. Miles de visitantes disfrutaron del Jardín como nunca antes. En un día cualquiera, se podía escuchar hablar varios idiomas entre los visitantes y es evidente que el Jardín se han convertido en un destino internacional.

Agradezco al personal del Jardín Botánico de Vallarta su dedicación a la excelencia de los Jardines y por crear hermosos recuerdos que perduran toda la vida. El Festival de las Aves y la Naturaleza de Vallarta 2023 fue un momento de alegría, y gracias a todos los que asistieron.

Como siempre, les agradecemos a ustedes, queridos lectores, por el amor a estos Jardines y el bien que generan aquí en Puerto Vallarta. ¡Por favor, ténganos en mente y visítenos pronto!

**Con mucho aprecio desde el Jardín,  
Robert Price  
Fundador y Curador,  
Jardín Botánico de Vallarta**





# Curator's Corner

**Dear Members and Friends of the Garden,**

With the warmer days of spring upon us at last, let us rejoice in the rebirth of the earth and the cycle of life, always on display here at the Vallarta Botanical Garden.

This winter has been unlike any other in the history of the VBG, with thousands of visitors enjoying the Gardens as never before. On any given day, we could hear multiple languages spoken throughout the Garden; it's evident we have become an international destination.

I am grateful to the staff of the Vallarta Botanical Gardens for their dedication to garden excellence and for creating beautiful memories to last a lifetime. The 2023 Vallarta Bird and Nature Festival was a joyous time, and thanks to all who attended.

As always, we thank you, dear readers, for the love of these Gardens and the good they create here in Vallarta. Please keep us in your thoughts and come and see us soon.

**With much appreciation from the Garden,  
Robert Price  
Founder and Curator,  
Vallarta Botanical Garden**



# ASOCIACIÓN AMERICANA DE JARDINES PÚBLICOS

## PREMIO 2022 A LA EXCELENCIA EN JARDINES



American  
Public Gardens  
Association

El Jardín Botánico de Vallarta figura entre los más famosos e importantes jardines públicos de Norteamérica, y es el primer jardín fuera de EE.UU. que gana este premio.

### Ganadores del Premio a la Excelencia en Jardines de la Asociación Americana de Jardines Públicos por año:

- 2003 - Ganna Walska Lotusland, Santa Barbara, CA
- 2004 - Missouri Botanical Garden, St. Louis, MO
- 2005 - Olbrich Botanical Gardens, Madison, WI
- 2006 - Chicago Botanic Garden, Chicago, IL
- 2007 - Chanticleer Foundation, Wayne, PA
- 2008 - Bloedel Reserve, Bainbridge Island, WA
- 2009 - Betty Ford Alpine Gardens, Vail, CO
- 2010 - Smithsonian Gardens, Washington, D.C.
- 2011 - Bok Tower Gardens, Lake Wales, FL
- 2012 - Springs Preserve, Las Vegas, NV
- 2013 - Sarah P. Duke Gardens, Durham, NC
- 2014 - Longwood Gardens, Kennett Square, PA
- 2015 - Ladybird Johnson Wildflower Center, Austin, TX
- 2016 - Crosby Arboretum, Picayune, MS
- 2017 - Naples Botanical Garden, Naples, FL
- 2018 - Denver Botanic Garden, Denver, CO
- 2019 - Brookgreen Gardens, Murrells Inlet, SC
- 2020 - Portland Japanese Garden, Portland, OR
- 2021 - Atlanta Botanical Garden, Atlanta, GA
- 2022 - Vallarta Botanical Garden, Puerto Vallarta, Jal. MEXICO**



# AMERICAN PUBLIC GARDENS ASSOCIATION

## 2022 AWARD FOR GARDEN EXCELLENCE



American  
Public Gardens  
Association

The Vallarta Botanical Garden is now rated among North Americas most famous and important public gardens, and is the first garden outside the US to ever win this top honor.

### Winners of American Public Gardens Association Gardens of Excellence Award by year:

- 2003 - Ganna Walska Lotusland, Santa Barbara, CA
- 2004 - Missouri Botanical Garden, St. Louis, MO
- 2005 - Olbrich Botanical Gardens, Madison, WI
- 2006 - Chicago Botanic Garden, Chicago, IL
- 2007 - Chanticleer Foundation, Wayne, PA
- 2008 - Bloedel Reserve, Bainbridge Island, WA
- 2009 - Betty Ford Alpine Gardens, Vail, CO
- 2010 - Smithsonian Gardens, Washington, D.C.
- 2011 - Bok Tower Gardens, Lake Wales, FL
- 2012 - Springs Preserve, Las Vegas, NV
- 2013 - Sarah P. Duke Gardens, Durham, NC
- 2014 - Longwood Gardens, Kennett Square, PA
- 2015 - Ladybird Johnson Wildflower Center, Austin, TX
- 2016 - Crosby Arboretum, Picayune, MS
- 2017 - Naples Botanical Garden, Naples, FL
- 2018 - Denver Botanic Garden, Denver, CO
- 2019 - Brookgreen Gardens, Murrells Inlet, SC
- 2020 - Portland Japanese Garden, Portland, OR
- 2021 - Atlanta Botanical Garden, Atlanta, GA
- 2022 - Vallarta Botanical Garden, Puerto Vallarta, Jal. MEXICO**

# Ave Mexicana del Mes

## Mexican Bird of the Month

### Tapacaminos Prío

### Eared Poorwill

(*Nyctiphrynus mcleodii*)

Por | By Dr. Cristóbal Sánchez



Foto | Photo: © Ric Chamblee

6 | Marzo - March 2023 | [www.vbgardens.org](http://www.vbgardens.org)

Es común maravillarnos con las aves que podemos ver y fotografiar a plena luz del día, sin embargo, se requiere paciencia y un ojo entrenado para poder captar en la cámara a las aves que tienen hábitos nocturnos, como el Tapacaminos Prío que te mostramos en esta edición del Papelillo, el cual fue fotografiado magistralmente en los alrededores de la región, por nuestro amigo y benefactor Ric Chamblee.

Esta pequeña ave endémica del oeste de México, también es llamada Chotacabras Prío. Habita en bosques de robles cubiertos de maleza, en laderas y tierras altas. Son nocturnos y se escuchan con mucha más frecuencia de lo que se ven. Se alimenta desde perchas en el suelo, y entre árboles y caminos tranquilos. Es habitual escucharlo cantar desde su escondite con un silbido alto y resonante como "prío" el cual repite constantemente, de ahí su nombre. Escucha su canto aquí:

<http://bit.ly/3SwCWsH>

Si observas detenidamente la fotografía, podrás notar sus "orejitas", que realmente son plumas eréctiles de la cabeza que rara vez se ven en campo.

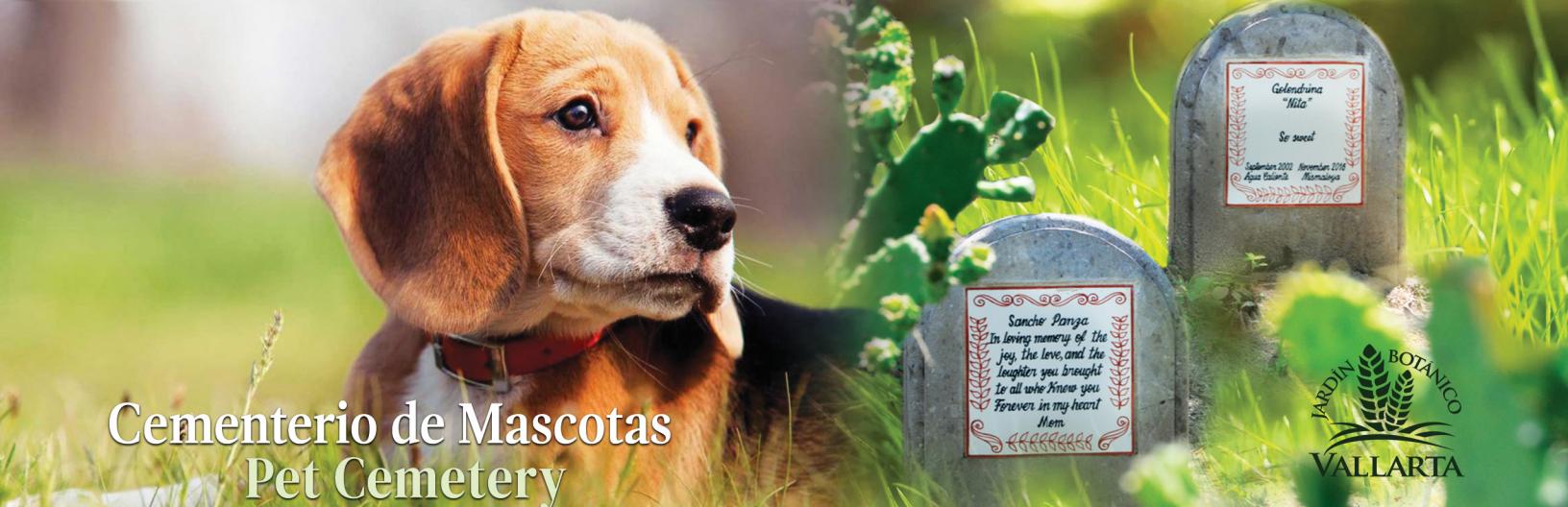
Recuerda que estos amiguitos emplumados pueden encontrarse descansando junto al asfalto caliente al anochecer, así que conduce con cuidado para no hacerles daño cuando visites las zonas boscosas del occidente de México.

It is common to marvel at the birds that we can see and photograph in broad daylight, however, it takes patience and a trained eye to be able to capture on camera the birds that have nocturnal habits, like the Eared Poorwill that we show you in this edition of Papelillo, which was masterfully photographed in the surroundings of the region, by our friend and benefactor Ric Chamblee.

This small bird, endemic to western Mexico, is also called the "Chotacabras Prío". It lives in oak forests covered with undergrowth, on hillsides and highlands. They are nocturnal and are heard much more often than they are seen. It feeds from perches on the ground, and among trees and quiet paths. It is common to hear it singing from its hiding place with a high, resonant whistle like "prío" which it repeats constantly, hence its name. Listen to its song here: <http://bit.ly/3SwCWsH>

If you look closely at the picture, you will notice its "little ears", which are actually erectile head feathers that are rarely seen in the field.

Remember that these feathered friends can be found resting on the hot asphalt at dusk, so drive carefully so as not to hurt them when visiting the wooded areas of western Mexico.



# Cementerio de Mascotas Pet Cemetery

\$1000 USD  
\$20,000 MXN

## Ladera de la Colina Junto a la Capilla | Chapel Valley Slope

Entierro con lápida en un área privada del cementerio, con registro de ubicación.

Incluye una membresía Copa de Oro por un año, para el Jardín.

Burial and memorial stone on the hillside of the pet cemetery visible from the Peace Garden and a record of the burial location. Includes 1 year Copa de Oro membership.

\$600 USD  
\$12,000 MXN

## Ladera del Puente de los Sueños Bridge of Dream Slope

Entierro con lápida en un área privada del cementerio, con registro de ubicación.

Incluye una membresía Padrino por un año, para el Jardín.

Burial and memorial stone in a private part of pet cemetery and record of the burial location.

Includes a 1 year Sustaining Membership to the Garden.

\$200 USD  
\$4,000 MXN

## Entierro Simple Simple Burial

El Jardín elige el sitio para el entierro con registro de ubicación. SIN LÁPIDA.

Incluye una membresía Individual por un año, para el Jardín.

Burial in a place chosen by Garden management and a record of burial location.

NO MEMORIAL STONE. Includes 1 year Individual Membership to the Garden.

Todas las lápidas en el Cementerio de Mascotas son de Cantera se personalizan con un mensaje pintado a mano dispuesto en un área de 30 x 30 cm.

All memorial stones in the Pet Cemetery are made of Cantera and a personalized message will be presented on a 30x30 hand painted tile.

Para más Información | For more information

admon@vbgardens.org

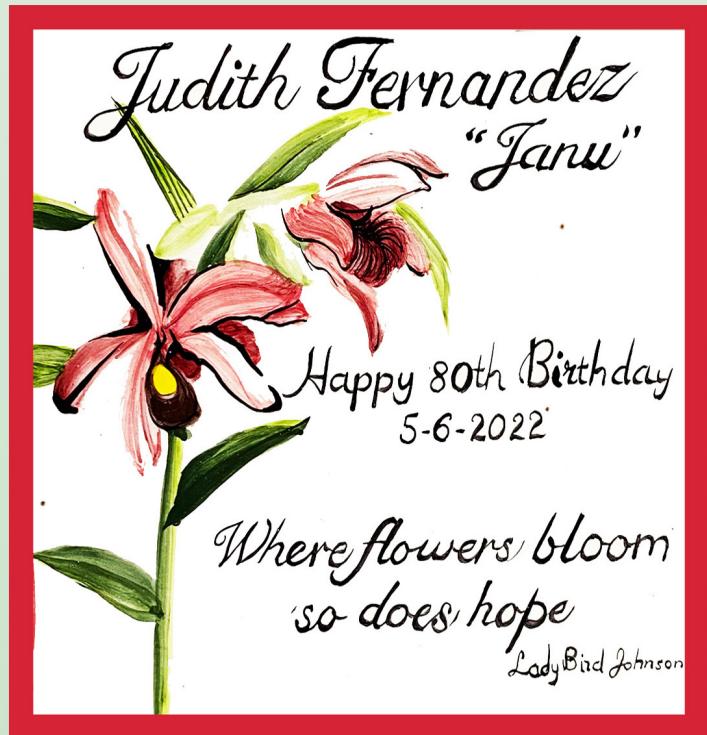
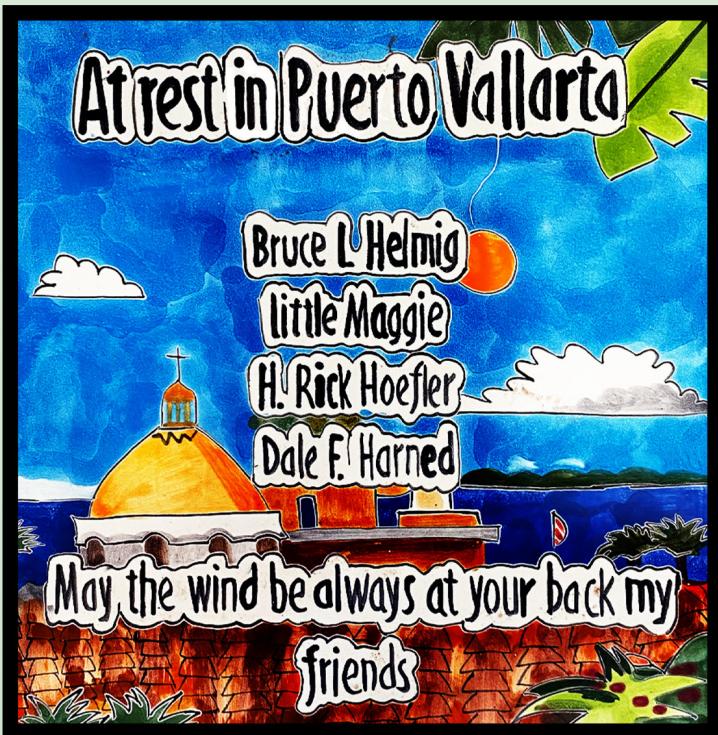
Tel. +52 (322) 223 6182



# Programa Mosaico “Amigo del Jardín”

## “Garden Amigo” Tile Program

Agradecemos por su participación en el “Programa Mosaico Amigo de Jardín”  
Your participation in the “Garden Amigo Tile Program” is most greatly appreciated.



**Costo de Mosaico \$3,000 MXN  
Tile Cost: \$150 USD**

**Mosaico Chico \$2,000 MXN  
Small Tile: \$100 USD**

Tiempo de elaboración 2 meses aproximadamente.  
Elaboration time Approximately 2 months.



Para obtener más información favor de dirigirse al centro de visitantes ó envíe un correo electrónico.  
For more information, please contact visitor center or send an email

**Tel: 322 223 6182**

**E-mail: [admon@vbgardens.org](mailto:admon@vbgardens.org)**

**<https://www.vbgardens.org/donations-vallarta-botanical-gardens/>**



# **El Jardín Botánico de Vallarta gana el premio más prestigioso de la Asociación Americana de Jardines Públicos / Vallarta Botanical Garden Wins American Public Gardens Association's Most Prestigious Award**

**Querido fanático del Jardín Botánico de Vallarta,**

**Dear Devoted Fan of the Vallarta Botanical Garden,**

¡Muchas gracias por su continuo apoyo! Como habrán escuchado recientemente, el Jardín Botánico de Vallarta (JBV) fue galardonado con el prestigioso "Premio a la Excelencia en Jardines para 2022" otorgado por la Asociación Americana de Jardines Públicos (APGA), la organización de jardines públicos más importante de Norteamérica. Es la primera vez que un jardín fuera de Estados Unidos recibe este codiciado reconocimiento, y nos hemos adelantado a más de 600 instituciones de jardines públicos de Norteamérica. (Si crees que el Jardín Botánico de Vallarta es una fuerza para el bien en México, ¡ahora es tu oportunidad de participar con nosotros mientras llevamos al Jardín a niveles aún más altos de excelencia!

Amigos, les pedimos su ayuda para prepararnos y mejorar nuestras instalaciones y personal para los visitantes adicionales que ya estamos recibiendo debido a este honor internacional. Para mantener este nivel de excelencia en el Jardín y seguir siendo un generador de turismo e ícono cultural de primer nivel para Puerto Vallarta y México, es necesario realizar un trabajo importante y continuo. Dependemos de nuestros miembros y de las donaciones para sostener el Jardín, y nos esforzamos por ofrecer excelencia y experiencias inolvidables mientras fomentamos el amor por la naturaleza y por México.

Thank you so much for your continued support! As you may have recently heard, The Vallarta Botanical Garden (VBG) was awarded the prestigious "Garden Excellence Award for 2022" presented by the American Public Gardens Association (APGA), North America's most important public garden organization. This marks the first time that any garden outside the U.S. has received this coveted honor, and we beat over 600 other public garden institutions in North America to win. (No small feat!) If you believe the Vallarta Botanical Garden is a force for good in Mexico, now is your chance to engage with us as we take the Garden to even higher levels of excellence!

Friends, we ask your help to prepare and improve our facilities and staff for the additional visitors we're already receiving due to this international honor. To maintain this level of excellence at the Garden and remain a top tourism generator and cultural icon for Puerto Vallarta and Mexico, significant and ongoing work must be done! We depend on our membership and donations to sustain the Garden, and we strive to deliver excellence and unforgettable experiences while fostering a love of nature and Mexico.



El fundador del Jardín Botánico de Vallarta, Bob Price, recibe el Premio a la Excelencia en Jardines de manos de los directivos de la APGA en la Conferencia Anual de Portland. OR.  
Vallarta Botanical Garden, Founder Bob Price receives the Garden Excellence Award from APGA leadership at the Annual Conference in Portland. OR

Su donación deducible de impuestos se utilizará para algunos de los siguientes proyectos:  
Your tax-deductible donation will be used for some of the following projects:



### Reconstrucción de invernaderos **Rebuild Conservatories**

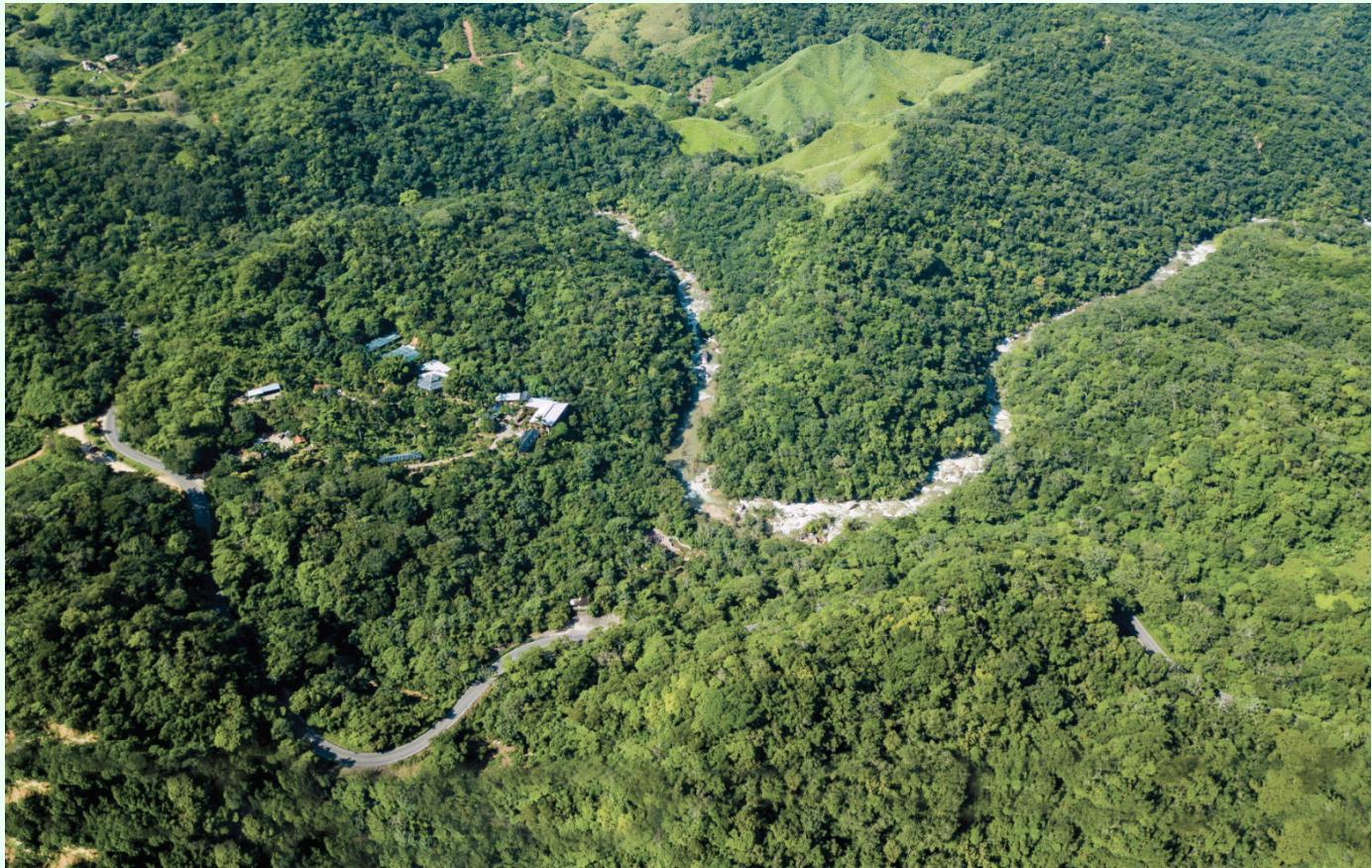
El huracán Nora dañó gravemente cinco invernaderos en 2021, y a muchos se les desprendieron los tejados. No podemos aplazar más el mantenimiento.

Five conservatories were severely damaged by Hurricane Nora in 2021, and many had the roofs come off. We can't defer the maintenance any longer.

### Programa de Adquisición de Tierras **Land Conservation**

El Jardín anunció recientemente la creación del Santuario del Ocelote, 85 hectáreas de zona protegida para especies de flora y fauna en peligro de extinción. Las imágenes de las cámaras han mostrado la abundancia de vida silvestre en esta zona. Súmate a nosotros para adquirir y proteger un valioso hábitat para la fauna nativa

The Garden recently announced the creation of the Ocelot Sanctuary, 85 hectares of protected land for endangered plant and animal species. Camera footage has shown an abundance of wildlife in this area. Join with us to purchase and protect valuable habitat for native wildlife.





Los visitantes del Jardín Botánico de Vallarta admirar los nenúfares gigantes.  
Visitors to the Vallarta Botanical Garden admire the giant water lilies.



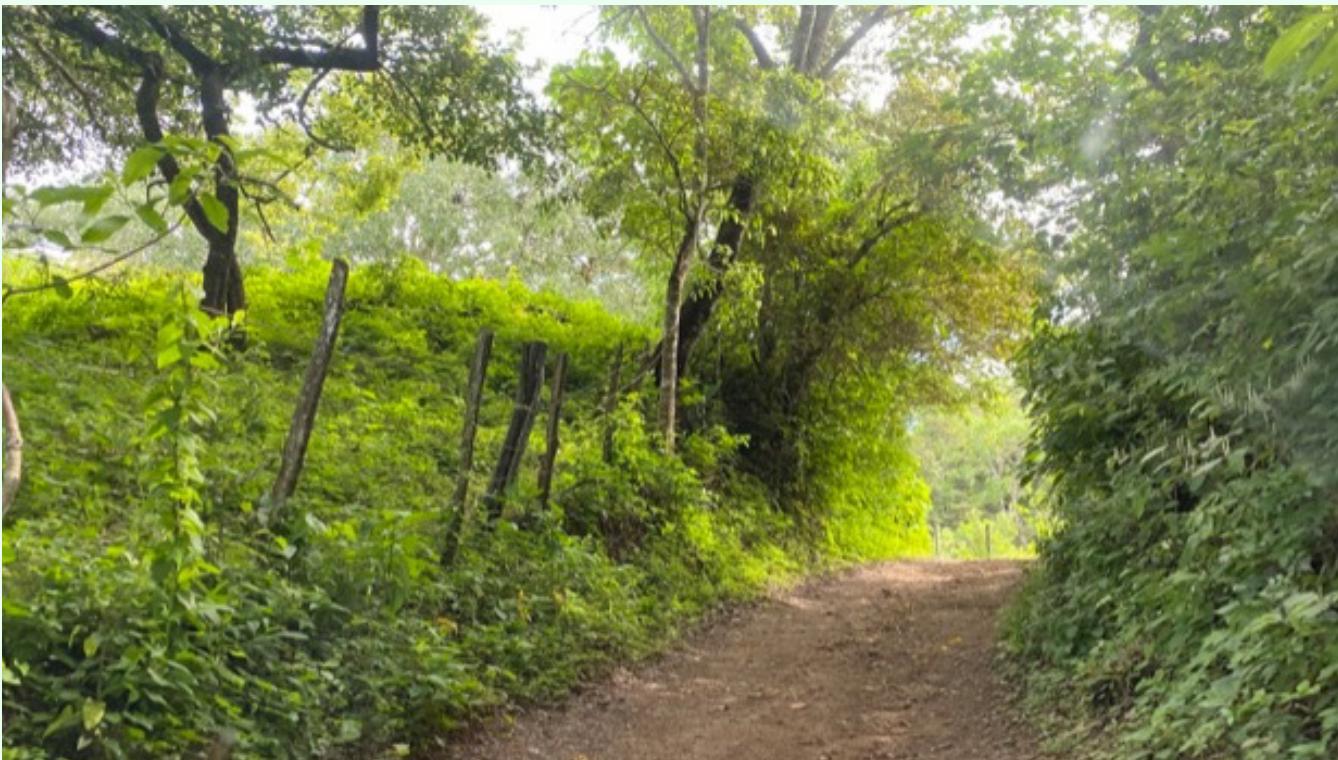
Ocelote es fotografiado por una cámara nocturna en un terreno recién adquirido que servirá de santuario para esta especie y otras plantas y animales en peligro de extinción ( El Santuario de los Ocelotes-The Ocelot Sanctuary)

An ocelot is photographed by a night camera on newly acquired land which will serve as a sanctuary for this species and other endangered plants and animals (El Santuario de los Ocelotes—The Ocelot Sanctuary)

## Mantenimiento de los Senderos y Acceso al Jardín **Trail Maintenance and Garden Access**

La pavimentación del estacionamiento principal y de los senderos, así como la nueva señalización de las plantas y los puntos de interés, facilitarán a todos los visitantes el disfrute del Jardín.

Paving the main parking lot and trails and new signage for plants and points of interest will make it easier for all guests to enjoy the Garden.



## Oportunidades de Nombramiento Naming Opportunities

Si desea dejar su legado para los años futuros, también tenemos algunas oportunidades de nombramiento como:  
If you'd like to leave your legacy for years to come, we also have a few naming opportunities such as:



Casa de las Plantas Tropicales  
**Tropical Plant House**



Casa de las Plantas Nativas  
**Native Plant House**



Exposición de horticultura-ayude a mejorar nuestras exposiciones florales patrocinando una exposición o patrocine una banca familiar personalizado  
**Horticulture display—help improve our floral displays by sponsoring an exhibition or sponsor a personalized family bench**

## Transporte para los Empleados **Employee Transportation**

El aumento de la visibilidad conllevará la necesidad de contratar más personal. La compra de otra furgoneta para trasladar a los empleados desde el centro de la ciudad hasta el Jardín diariamente nos permitirá contratar y retener al mejor personal y mantener nuestros altos niveles de satisfacción de los visitantes

With increased visibility will come the need to hire additional staff. The purchase of another van to shuttle employees to and from the city center to the Garden daily will allow us to recruit and retain the best staff and to maintain our high standards in visitor satisfaction

Por favor, contribuya a nuestra misión en curso: Crear las mejores experiencias para los visitantes con hospitalidad y excelencia en nuestro ahora internacionalmente reconocido Jardín Botánico de Vallarta, el orgullo de Puerto Vallarta.

Please contribute to our ongoing mission: Creating the best visitor experiences with hospitality and excellence at our now internationally recognized Vallarta Botanical Garden, the pride of Puerto Vallarta.

Con el más sincero agradecimiento,  
**With heartfelt appreciation,**

**Robert Price**

Fundador y Curador, Jardín Botánico de Vallarta  
Founder and Curator, Vallarta Botanical Garden



# Jardín para Dispersión de Cenizas Jardín Botánico de Vallarta Scattering Garden Vallarta Botanical Garden

Solo dispersión de cenizas | Ash scattering only

Consulte el servicio de cremación en su funeraria de confianza

Puerto Vallarta, México, se ha ganado un lugar en los corazones de una variedad de personas extraordinarias de todo el mundo. Cuando perdemos a alguien que tiene conexiones con esta comunidad especial, buscamos un entorno pacífico y de belleza inimaginable donde podemos honrar su vida y memoria.

La serenidad y belleza de nuestro santuario natural lo hacen el lugar perfecto para recordar a las personas de nuestras vidas. Muchas de las distintivas luminarias de Vallarta ya son conmemoradas en el Jardín Botánico de Vallarta. Sus familiares y amigos encuentran en cada visita al Jardín una oportunidad para reflexionar y celebrar la vida de sus seres queridos.

Celebramos el 2 de noviembre de cada año, con un evento tradicional mexicano “Noche de los Muertos” en el cementerio con velas, altares y ofrendas.

“Que la Paz te  
encuentre aquí”  
“May Peace  
find you here”

Consult your funeral home for cremation services.

Puerto Vallarta, Mexico, has earned its place in the hearts of a variety of extraordinary people from around the world. When we lose someone who has connections to this special community, we seek a peaceful and beautiful setting where we can honor their life and memory our Garden is one such place.

The serenity and beauty of our natural sanctuary is a perfect place to remember special people of our lives. Many of Vallarta's distinguished luminaries have already been memorialized at the Vallarta Botanical Garden. Their friends and family find a trip to the Garden provides a setting for reflection and a celebration of life.

We celebrate November 2nd each year, with a traditional Mexican “Noche de los Muertos” event inside the cemetery with candles, altars and offerings.



## Paquete Básico

Su paquete incluye:

### Basic Package

Your package includes:



Piedra sepulcral de cantera con cruz.  
Cantera tombstone with cross.

+



Azulejo conmemorativo con el nombre de la persona y las fechas.  
Memorial tile with the person's name and important dates.

+



Dispersión de cenizas y el Evento Noche de los Muertos.  
Ash scattering and the "Noche de Muertos Event".

+



Un año de Membresía Padrino  
One-Year Sustaining Membership

Precio especial | Special price

**48,000 pesos or 2,500 USD**

## Paquete de Cenizas

### Ash Package



Dispersión de cenizas  
Ash scattering

+



Entrada al Jardín  
Garden Entrance

Precio especial | Special price

**4,000 pesos or 200 USD**

Piedra sepulcral de cantera con una cruz

Tamaño: 60 cm ancho x 150 cm alto

Cantera tombstone with cross

Size: 24" wide x 60" high



60 cm ancho

24" wide

140 cm alto  
59" high

## Piedra sepulcral de cantera con la Estrella de David

Tamaño: 60 cm ancho x 140 cm alto

## Cantera tombstone Star of David

Size: 24" wide x 59" high

### Otras opciones ceremoniales disponibles:

Permítanos ayudarle con otras necesidades.

- Velas
- Arreglos florales
- Uso de la Capilla
- Transporte
- Música especial
- Piedra sepulcral de cantera a su elección
- Sacerdote, Ministro ó Rabino
- Plantación de árbol de la vida
- Servicio de recepción sepulcral para 100 personas
- Muebles (sillas y mesas)
- Servicio de alimentos y bebidas
- SOLICITE UN PRESUPUESTO

### Other ceremonial options available:

Please let us help you with your other needs.

- Candles
- Floral arrangements
- Use of the Chapel
- Transportation
- Special music
- Cantera tombstone of your choice
- Priest, Minister or Rabbi
- Tree of Life-tree planting
- Reception service for up to 100 people
- Furniture (chairs and tables)
- Food and beverage service
- ASK FOR A QUOTE

## Cementerio Interreligioso

### Interfaith Cemetery



### Para más información:

### For more information:

Tel. 322 223 6182 | [info@vbgardens.org](mailto:info@vbgardens.org)

Carretera Puerto Vallarta a Barra de Navidad km 24.  
Las Juntas y los Veranos, Cabo Corrientes, Jalisco.

[www.vbgardens.org](http://www.vbgardens.org)

# Orquídea Mexicana del Mes / Mexican Orchid of the Month

## *Brassia Rex*

Por | By Dr. Cristóbal Sánchez

Actualmente se conocen aproximadamente 1300 especies de orquídeas nativas en México y poco menos de la mitad son endémicas, es decir, que solo se encuentran en nuestro país, sin embargo, estos números no contemplan todas las variantes que podemos encontrar cultivadas en viveros y jardines botánicos como el nuestro.

Tal es el caso de *Brassia Rex*, un híbrido con flores muy peculiares y llamativas, que resulta de la cruce entre *Brassia verrucosa* y *Brassia gireoudiana*. La primera es nativa de México hasta Honduras y la segunda es originaria del territorio de Costa Rica hasta Panamá.

Pero ustedes se preguntarán: ¿qué son los híbridos?

En el caso de las plantas, son aquellas que se obtienen a través de la polinización cruzada entre especies diferentes, donde una brinda el polen y otra lo recibe. Las plantas híbridas suelen ser estériles y tener una apariencia intermedia entre las especies parentales. Este proceso ocurre en la naturaleza, por

Currently, approximately 1300 species of native orchids are known in Mexico and a little less than half of them are endemic, which means that they are only found in our country, however, these numbers do not include all the variants that can be found cultivated in nurseries and botanical gardens such as ours.

Such is the case of *Brassia Rex*, a hybrid with very peculiar and showy flowers, resulting from the cross between *Brassia verrucosa* and *Brassia gireoudiana*. The first is native from Mexico to Honduras and the second is native from Costa Rica to Panama.

But you may ask: what are hybrids?

In the case of plants, they are those that are obtained through cross-pollination between different species, where one provides the pollen and the other receives it. Hybrid plants usually are sterile and have an intermediate appearance between the parent species.



Foto | Photo: © Cristóbal Sánchez

ejemplo, cuando dos especies cercanas son visitadas por el mismo polinizador, pero también es muy común que los horticultores generen nuevos híbridos mediante la polinización manual de especies distintas o lejanamente emparentadas, como es el caso de la *Brassia Rex*.

Te invitamos a visitar las colecciones de orquídeas de nuestro jardín botánico, donde podrás encontrar híbridos con colores y formas que jamás imaginaste las puedes perder!

This process occurs in nature, for example, when two close species are visited by the same pollinator, but it is also very common for horticulturists to generate new hybrids by hand-pollinating different or distantly related species, as in the case of *Brassia Rex*.

We invite you to visit the orchid collections of our botanical garden, where you can find hybrids with colors and shapes you never imagined.



Foto | Photo: © Cristóbal Sánchez

18 | Marzo - March 2023 | [www.vbgardens.org](http://www.vbgardens.org)



Foto | Photo: © Cristóbal Sánchez  
JARDÍN BOTÁNICO DE VALLARTA / VALLARTA BOTANICAL GARDEN | 19

# *Paquetes de Boda*

# *Wedding Packages*



Tel: 322 223 6182

E-mail: [admon@vbgardens.org](mailto:admon@vbgardens.org)

Español: <https://www.vbgardens.org/es/bodas/>

English: <https://www.vbgardens.org/weddings/>



Banca Real  
Regal Bench



## Su Banca Familiar en el Jardín Botánico de Vallarta

Bancas Conmemorativas Permanentes de Cantera

## Your Family Bench at Vallarta Botanical Garden

Permanent Commemorative Cantera Benches



Banca Ángel  
Angel Bench



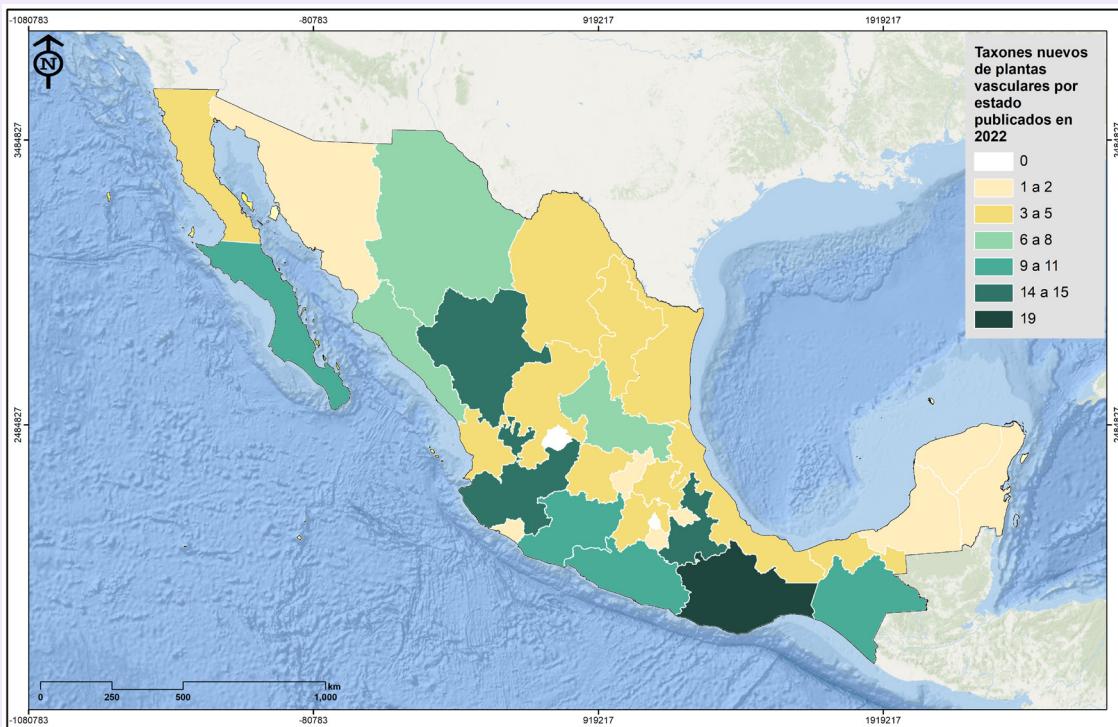
Banca Distintiva  
Distinctive Bench

## COMPRA TU BANCA PURCHASE YOUR BENCH

<http://www.vbgardens.org/commemorative-bench-donation/>

# ESPECIES NUEVAS DE PLANTAS EN MÉXICO 2023 / NEW SPECIES OF PLANTS IN MEXICO 2023

Por | By Dr. Cristóbal Sánchez



Cada año la Sociedad Botánica de México lleva a cabo un conteo de las especies nuevas halladas en México y en esta ocasión estamos muy contentos pues durante el año 2022 se contabilizó la publicación de al menos 123 taxones nuevos, una cantidad superior a los últimos años. Los taxones descubiertos corresponden a 113 especies, cuatro infra especies y un híbrido, así como cinco nuevos géneros, catalogados en 33 familias botánicas. Casi todos los hallazgos son de plantas que únicamente se encuentran en México y los estados con mayor número de novedades botánicas fueron Oaxaca, Puebla, Durango y Jalisco. Consulta gratis el conteo en la página 34 del boletín Macpalxóchitl disponible en la siguiente liga:

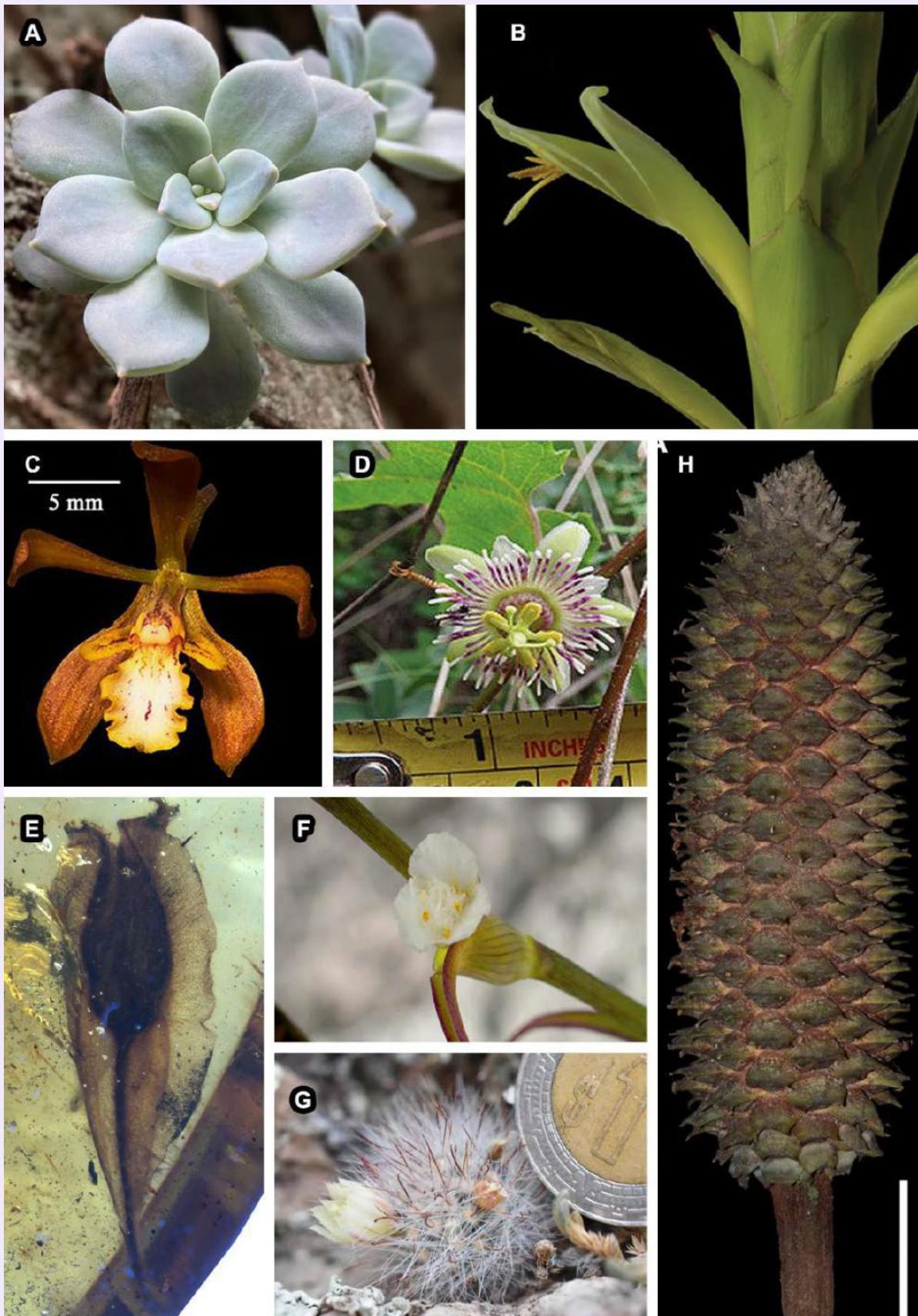
<https://bit.ly/3SCNNRV>

Every year the Botanical Society of Mexico carries out a count of the new species found in Mexico and on this occasion, we are delighted because, during the year 2022, the publication of at least 123 new taxa was recorded, an amount higher than in recent years. The discovered taxa correspond to 113 species, four infraspecies, and one hybrid, as well as five new genera, cataloged in 33 botanical families. Almost all the findings are of plants only found in Mexico and the states with the highest number of botanical novelties: Oaxaca, Puebla, Durango, and Jalisco. Consult the complete count for free on page 34 of the Macpalxóchitl bulletin available at the following link: <https://bit.ly/3SCNNRV>



A. *Agave rosalessii*. B. *Agave infiernilloensis*. C. *Yucca muscipula*. D. *Agave salomonii*. E. *Cirsium magdalenense*. F. *Polystemma fishbeiniana*. G. *Gonolobus cthulhui*. H. *Hechtia dasylirioides*. I. *Hechtia vicesphaeroblasta*. J. *Lobelia alanae*. K. *Echeveria andreae*.

Fotos | Photos: © Macpalxóchitl



A. *Graptopetalum trujilloi*. B. *Pitcairnia abscondita*. C. *Encyclia mariaugeniae*. D. *Passiflora zapalinamensis*. E. *Podopterus mijangosae*. F. *Tradescantia mixteca*. G. *Mammillaria morentiniana*. H. *Ceratozamia schizophylla*.

Fotos | Photos: © Macpalxóchitl



## A TODOS LOS MIEMBROS Y VISITANTES: POR FAVOR, SIGAN NUESTRAS NUEVAS POLÍTICAS DE ENTRADA

### ARRIVAL POLICY FOR MEMBERS WISHING TO USE MEMBER'S PARKING AT VBG

Estamos encantados de darle la bienvenida al Jardín Botánico de Vallarta

#### A TODOS LOS MIEMBROS Y VISITANTES:

Por favor, sigan nuestras nuevas políticas de entrada

- 1 Antes de acceder con su vehículo deberá realizar su registro en el mostrador de recepción
- 2 Es necesario ser un miembro activo, renovar su membresía en caso de estar caducada o pagar la cuota de entrada
- 3 La mejor manera de ingresar al Jardín es: Presenta tu membresía digital, disponible en la App de Wild Apricot Si su membresía ha expirado, puede renovarla en casa antes
- 4 de su visita usando nuestro sistema en línea Wild Apricot <https://vbg.wildapricot.org>  
Esto le permitirá una entrada rápida al jardín.
- 5 **Miembros:** Presente su membresía y una identificación en recepción. Informe al recepcionista si tiene invitados adicionales y pague el acceso correspondiente  
Por favor, lleve su tarjeta de miembro en todo momento
- 6 para obtener valiosos descuentos en la tienda de regalos, el restaurante y el vivero  
No miembros pagan 100 pesos por mascota.
- 7 Personas discapacitadas que dispongan de un distintivo oficial podrán estacionarse dentro del jardín  
El estacionamiento está disponible para los no miembros
- 8 con un costo de 300 pesos por coche, sujeto a disponibilidad  
Los conductores disponen de diez minutos
- 9 para recoger o dejar el coche  
Los autobuses turísticos o los taxis no pueden esperar con
- 10 el motor encendido. Los autobuses o coches en espera deben permanecer en el estacionamiento B al otro lado de la carretera

Se han implementado estos nuevos cambios en la política de ingreso, por lo que le pedimos que llegue con su membresía activa y una identificación con foto actual para garantizar su ingreso sin problemas, ya que estamos actualizando muchos de nuestros sistemas. Si olvida su membresía, su ingreso tomará más tiempo.

Gracias por respetar nuestras nuevas políticas; ¡el bienestar del Jardín depende de ello!

Que pase un buen día en el Jardín Botánico de Vallarta. Se recomienda encarecidamente el uso de repelente de insectos, que puede adquirirse en la entrada.

We are delighted to welcome you to the Vallarta Botanical Garden

#### ALL MEMBERS AND VISITORS:

Please follow our new entrance policies

- 1 There is no more curbside entry or **in-vehicle check-in**. Check-in occurs at the membership cashier desk
- 2 Valid Membership, or payment of entrance fee is required at this time
- 3 The best way to check-in: Present your digital Membership available on the Wild Apricot Member App  
If your Membership has expired, please attempt to renew
- 4 it at home before your visit using our online system Wild Apricot <https://vbg.wildapricot.org>  
This will allow you fast entry into the garden.
- 5 **Members:** Please present your membership card and one form of identification at the cashier. Inform the cashier if you have additional non-member guests and pay the appropriate fee  
Please wear your membership card at all times to obtain
- 6 valuable discounts at the gift shop, restaurant and plant sales area  
Non-members pay 100 pesos per pet; members free
- 7 Lower parking is also designated handicapped
- 8 accessible with an official placard  
Non-members may use member's parking
- 9 lot when available for 300 pesos per car  
Drivers have 5-minute limits to pick up
- 10 or drop off at Hacienda.  
Tour buses or taxis cannot wait with their motors running.
- 11 Idling buses or cars must wait in parking lot B on the other side of the highway

These new entrance policy changes have been implemented, so please arrive with your valid membership card and current photo identification to ensure a smooth entry process as we are updating many of our systems. A forgotten membership card will result in your delay at the entrance.

Thank you for adhering to our new policies; the livelihood of the Garden depends on it!

Have a wonderful day at Vallarta Botanical Garden.  
Insect repellent is highly recommended and available for purchase at our entrance.

# GANADOR DE RECONOCIMIENTOS DE TURISMO INTERNACIONAL



**USA TODAY - PERIÓDICO LÍDER DE EE.UU**

**"2018 Readers Choice Awards"**

**"10 MEJORES JARDINES BOTÁNICOS NORTE AMÉRICA"**



**USA TODAY - PERIÓDICO LÍDER DE EE.UU**

**"2019 Readers Choice Awards"**

**"10 MEJORES JARDINES BOTÁNICOS NORTE AMÉRICA"**



**USA TODAY - PERIÓDICO LÍDER DE EE.UU**

**"2021 Readers Choice Awards"**

**"10 MEJORES JARDINES BOTÁNICOS NORTE AMÉRICA"**



**USA TODAY - PERIÓDICO LÍDER DE EE.UU**

**"2022 Readers Choice Awards"**

**"10 MEJORES JARDINES BOTÁNICOS NORTE AMÉRICA"**



**Canadian Garden Tourism Council**

**American Public Gardens**

**Asociación Mexicana de Jardines Botánicos**

**"LOS 10 MEJORES JARDINES DE AMÉRICA DEL NORTE  
POR LOS QUE VALE LA PENA VIAJAR." GANADOR 2013**

Atlanta Botanical Garden. Atlanta, Georgia / The Butchart Gardens. Brentwood Bay (Victoria), British Columbia / Chanticleer. Wayne, Pennsylvania Filoli Gardens. Woodside, California / Lewis Ginter Botanical Garden. Richmond, Virginia / Missouri Botanical Garden. St. Louis, Missouri Montreal Botanical Garden. Montreal, Quebec (Victoria), British Columbia / Portland Japanese Garden. Portland, Oregon Springs Preserve. Las Vegas, Nevada / Vallarta Botanical Gardens. Puerto Vallarta, Mexico

**Canadian Garden Tourism Council**

**American Public Gardens**

**Asociación Mexicana de Jardines Botánicos**

**"LOS 10 MEJORES JARDINES DE AMÉRICA DEL NORTE  
POR LOS QUE VALE LA PENA VIAJAR." GANADOR 2019**

Atlanta Botanical Garden, Atlanta, Georgia / The Butchart Gardens, Victoria, British Columbia / Chanticleer Garden, Wayne, Pennsylvania Francisco Javier Clavijero Botanic Garden, Xalapa, Veracruz, Mexico / Gamma Walska Lotusland, Montecito, California Longwood Gardens, Kennett Square, Pennsylvania / Montreal Botanical Garden/Jardin botanique de Montréal, Montréal, Québec Nikka Yuko Japanese Garden, Lethbridge, Alberta / Red Butte Garden, Salt Lake City, Utah / Vallarta Botanical Garden Puerto Vallarta, Mexico



CANADIAN GARDEN COUNCIL

CONSEIL CANADIEN DU JARDIN



# INTERNATIONAL GARDEN TOURISM RECOGNITIONS AWARDED TO THE VALLARTA BOTANICAL GARDEN



## USA TODAY NEWSPAPER

"10 BEST BOTANICAL GARDENS IN NORTH AMERICA"  
"2018 Readers Choice Awards"



## USA TODAY NEWSPAPER

"10 BEST BOTANICAL GARDENS IN NORTH AMERICA"  
"2019 Readers Choice Awards"



## USA TODAY NEWSPAPER

"10 BEST BOTANICAL GARDENS IN NORTH AMERICA"  
"2021 Readers Choice Awards"



## USA TODAY NEWSPAPER

"10 BEST BOTANICAL GARDENS IN NORTH AMERICA"  
"2022 Readers Choice Awards"



**Canadian Garden Tourism Council**

**American Public Gardens**

**Mexican Association of Botanic Gardens**

"TOP 10 NORTH AMERICAN GARDENS WORTH TRAVELLING FOR" WINNER 2013

Atlanta Botanical Garden, Atlanta, Georgia / The Butchart Gardens, Brentwood Bay (Victoria), British Columbia / Chanticleer, Wayne, Pennsylvania Filoli Gardens, Woodside, California / Lewis Ginter Botanical Garden, Richmond, Virginia / Missouri Botanical Garden, St. Louis, Missouri Montreal Botanical Garden, Montreal, Quebec (Victoria), British Columbia / Portland Japanese Garden, Portland, Oregon Springs Preserve, Las Vegas, Nevada / Vallarta Botanical Gardens, Puerto Vallarta, Mexico



CONSEIL CANADIEN  
DU JARDIN



PublicGardens.org



**Canadian Garden Tourism Council**

**American Public Gardens**

**Mexican Association of Botanic Gardens**

"TOP 10 NORTH AMERICAN GARDENS WORTH TRAVELLING FOR" WINNER 2019

Atlanta Botanical Garden, Atlanta, Georgia / The Butchart Gardens, Victoria, British Columbia / Chanticleer Garden, Wayne, Pennsylvania Francisco Javier Clavijero Botanic Garden, Xalapa, Veracruz, Mexico / Gamma Walska Lotusland, Montecito, California Longwood Gardens, Kennett Square, Pennsylvania / Montreal Botanical Garden/Jardin botanique de Montréal, Montréal, Québec Nikka Yuko Japanese Garden, Lethbridge, Alberta / Red Butte Garden, Salt Lake City, Utah / Vallarta Botanical Garden Puerto Vallarta, Mexico



**Felicidades  
Jardín Botánico  
de Vallarta**

**Congratulations  
Vallarta Botanical  
Garden**

**“Reconocimiento a la  
Excelencia en Jardines”**  
**“Garden Excellence  
Award ” 2022**



**American  
Public Gardens  
Association**

# Vallarta Botanical Garden



[www.tourspvr.com](http://www.tourspvr.com)

**¡Comida en los Jardines  
una Tradición Vallartense!**

**Lunch at the Gardens,  
a Vallarta Tradition!**

**Comida Mexicana - Horno de Leña para Pizzas - Barra de Tequila  
Mexican Food - Wood-Burning Pizza Oven - Tequila Bar**

**Winner! 2022 Garden of Excellence Award  
American Public Garden Association**

Carr. Puerto Vallarta a Barra de Navidad Km. 24 Las Juntas  
y los Veranos, Cabo Corrientes, Jalisco, C.P. 48447

**30 min South  
of Puerto Vallarta**

Tel: +52 322 223 6182



@vbgardens



vbgardensac



# HÉROE DEL MES EN EL JARDÍN GARDEN HERO OF THE MONTH



## Noel Palomares



¡Gracias por **su servicio excepcional** a nuestros visitantes por apoyar nuestra misión!  
Thank you for **your outstanding service** to our visitors and supporting our mission!



## Registro mensual de visitas, participación en Programas y Servicio de Voluntariado

Monthly tally of visits, program participation, and volunteer service

# Febrero 2023 February 2023

**516**

Total de visitas de miembros al JBV  
Total member visits to the VBG

**8,750**

Total de visitas de no miembros al JBV  
Total non-member visits to the VBG

**35**

Total de entradas gratuitas\*  
Total complimentary entries\*

\*El Jardín Botánico de Vallarta se complace en otorgar de forma gratuita entradas para recorridos guiados y programas educativos a grupos escolares que realicen sus reservaciones con anticipación; estas visitas sólo se realizan los miércoles de cada semana. Las peticiones para solicitar una reservación deberán ser enviadas a [escolar@vbgardens.org](mailto:escolar@vbgardens.org) con al menos cinco días de anticipación a la fecha en que se planea la visita. Las primeras peticiones en llegar serán las que se atenderán primero y las reservaciones serán programadas con base en los demás eventos y programas que ya se tengan previstos en nuestro calendario.

\*\* La orientación de la 1 pm se ofrece diariamente de diciembre a marzo, de otra manera, únicamente cuando el Jardín cuenta con voluntarios disponibles.

Los autobuses escolares ya no están permitidos en el estacionamiento y deben esperar en la parada de autobús de la ciudad en la entrada del jardín. Los autobuses esperan en el Puente Los Horcones y regresan a recoger a los estudiantes en la Parada de autobús de la ciudad al otro lado de la carretera a la hora acordada.

\*The Vallarta Botanical Garden is pleased to provide complimentary-entry educational programs to school groups - on Wednesdays - with advance reservations only. Applications may be made by email to [escolar@vbgardens.org](mailto:escolar@vbgardens.org) at least five days before the requested visit date, and are granted on a first-come, first served basis, and subject to scheduling restrictions.

\*\* 1 pm orientation is offered daily from December through March and otherwise only when volunteers are available.

School buses may no longer enter the visitor parking lot. Drivers should drop off students and teachers at the city bus stop near the main entrance. Buses may then wait at the Los Horcones Bridge and return to pick up students at the public bus stop across the highway at a prearranged time.

**¡POR FAVOR HABLA EN VOZ BAJA!  
PLEASE TALK IN A SOFT VOICE!**



# MEMBRESÍA EN EL JARDÍN ¡Vuélvete Miembro Hoy!

## GARDEN MEMBERSHIP Become a Member Today!



**¡GANADOR!**

Asociación de Jardines Públicos de América  
Reconocimiento a la  
Excelencia en Jardines 2022



**WINNER!**

American Public Garden's Association  
Garden Excellence Award 2022



**¡Únete a la Familia del Jardín Hoy!**  
Te invitamos a unirte a nuestra familia  
para preservar este importante santuario...  
¡Ayúdenos haciéndose Miembro hoy mismo!

**Join the Garden Family Today!**  
You are invited to join us in  
preserving this important sanctuary...  
Help us by becoming a Member today!

<http://bit.ly/3H41F1Z>  
[admon@vbgardens.org](mailto:admon@vbgardens.org)





NOS GUSTARÍA DAR UN GRAN  
AGRADECIMIENTO A NUESTROS  
PATROCINADORES:  
**WE GRATEFULLY ACKNOWLEDGE  
AND THANK THE FOLLOWING SUPPORTERS:**

## BENEFACTORES | BENEFACTORS

ALAN & PATRICIA BICKELL  
RUBEN COTA & MICHAEL SCHULTZ  
DEBORAH DELANOY  
DEE DANERI  
RICHARD DITTON  
DAVID & ANN ERNE  
PAM GRISSOM  
CRISTIHAM EDUARDO MARQUEZ ARREOLA  
JIM & MARSHA MEADOWS  
• DAVID HALES  
FRANK OSWALD  
• RALPH OSBORNE  
• BETTY PRICE  
ROBERT PRICE  
PETER & RITA THOMAS  
STEVE YOUNG  
• POLLY VICARS  
HERSCHEL ALAN WEISFELD  
CHERYL & JOHN WHEELER

## GUARDIANES | GUARDIANS

GEORGIA DAREHSHORI  
• GHOLI DAREHSHORI  
SALLY GREENBERG  
DUNCAN KIME & MELINDA MCMULLEN  
KENNETH SHANOFF

• FALLECIDO - DECEASED

## JUNTA DEL CONSEJO | TRUSTEES

JOAQUÍN AJA	BARBARA MCKINNEY
THOMAS BERNES	JOHN MCKINNEY
DAVE BOROURHS	MARCELO MICO
ERIC CARLSON	DAVID MUCK
FERNANDO DONAYRE	DENNIS OWEN
JONATHAN EATON	FAUSTO PEREIRA
KENNETH FAIRCHILD	JESÚS REYES
TIMOTHY FAIRCHILD	JOHN SABO
ROMAN FEDYK	LORI SALAZAR-FEDYK
CHANDRAN FERNANDO	DAVID SMOLYN
BRAD N. FICK	PHILIP STEWART
GEORGE FULTON	DON STONE
MARICELA GALVÁN	CARL TIMOTHY
SALLY GREENBERG	J. MICHAEL TRUMBOLD
ALAN HARMON	CINDI VAN NORDEN
MARTÍN E. HERNÁNDEZ RUELAS	NANCY WARNER
RANDY HODGSON	CHERYL WHEELER
KAYE KAMERON	JOHN WHEELER
MARÍA LÓPEZ	LORNA WINTERBURN
COLE MARTELLI	LEO ZABACK
PATRICK MCCALL	





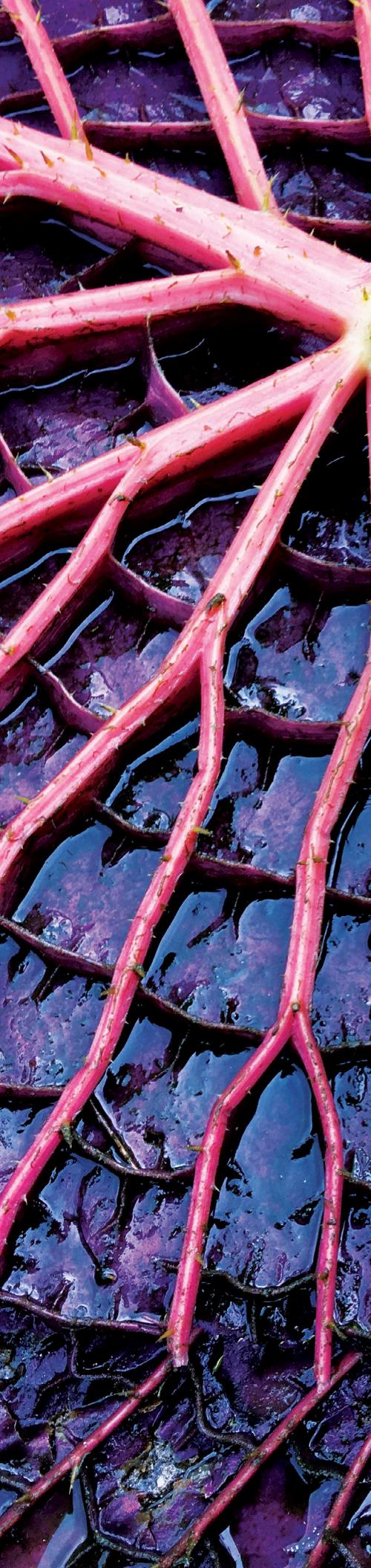
## COPA DE ORO

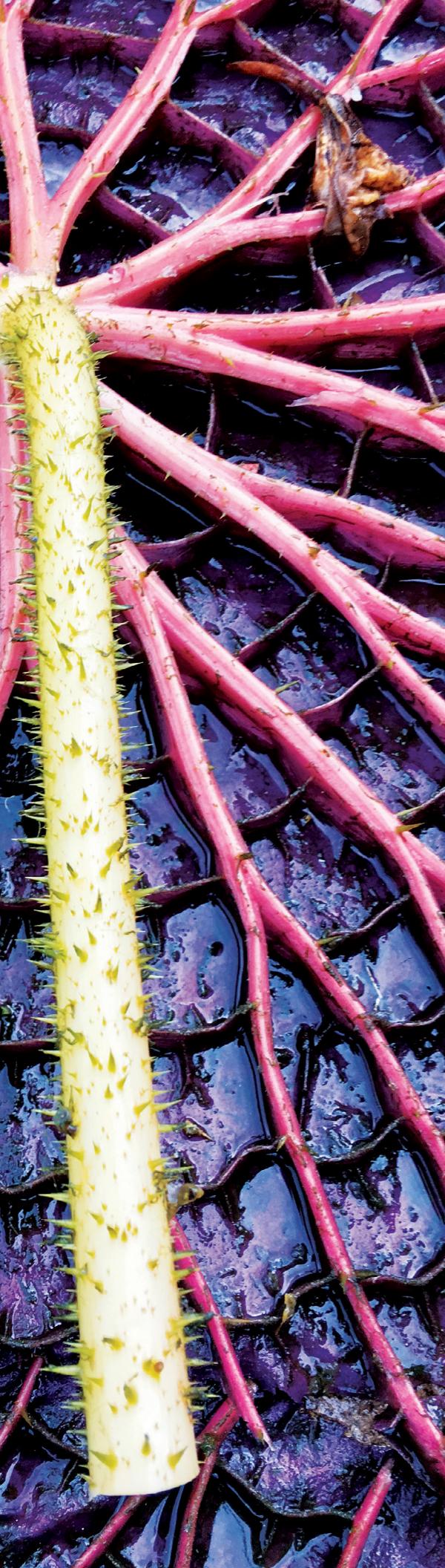
EDITH AHERN  
PATRICK AHERN  
JUAN ALVARADO  
SERGIO ALPENIA ARCHIE'S WOK  
THOMAS ARCOLEO  
JAIME BALDRIDGE  
KIMBERLEY BENNET  
THIERRY BLOUET  
DENISE BLOUET  
KAKI BLOUET  
SEBASTIAN BLOUET  
VANESSA BLOUET  
TERRY BOCK  
RICHARD BODENSTEINER  
JAMES BURKHARD  
MARCIA BUTTEL  
CRAIG CALLEN  
PAUL CANKAR  
FAYE CÁRDENAS  
RAMUNCHO CAREME  
ROSA MARTHA CASAS BLOUET  
RIC CHAMBLEE  
CHERYL CHESSON  
TAMARA L COHEN  
DAVID CORNETT  
KEITH COWAN  
CHARLENE BAILEY CROWE  
GREG CZECH  
CHRIS DANNER  
ALAN DILL  
LANI DILL  
JOHN DRAKE  
LINDA DRAKE  
SCOTT ELLIOT  
DANA FARIS  
FAMILIA FARQUHARSON  
DAVID FOSTER  
WILKA FOSTER  
YOLETTE GARRAUD  
RONNIE&FAMILY GAUNY  
CARLOS ALBERTO GODINEZ FARIAS  
EDWARD GRANT  
BRUCE GRIMM  
JACQUE HACHQUET  
JON HALL  
JUDITH HANSEN  
POUL HANSEN  
JOHN HARGESHEIMER  
RON HARNER  
PAUL HARRINGTON  
CLINT HARRIS  
KATHRYN HILL  
KEN HOFFMANN  
THOMAS HOFFMANN  
MICHAEL HOLLAND  
DAVID JONES  
JANIS JONES  
RANDALL JONES  
ANITA JONES  
MARLIN JONES  
CRAIG KNUDSON  
ELENA KOUSTAS  
ANDRÉ LATEGAN  
MOCTEZUMA LOZA MARTÍNEZ  
JOYCE LUJÁN MARTÍNEZ  
CASEY LUPTON  
KEITH LUPTON  
ROGER MALLETT  
TAFFY MCDILL  
DON MINSHEW  
BRUCE NOVAK  
DON PICKENS  
TIMOTHY POE  
CARIE PRYOR  
MARK PRYOR  
SANDRA REEVES  
MIGUEL SILVA Y FAMILIA  
DAVID SIMPSON  
CECILIA SIMPSON  
BURGER SMUTS  
TAKESHI TANAKA NAVARRO  
DAVE TOMLIN  
PAM TOMLIN  
ALLYNA VINEBERG  
ABBY WARNER  
DAVID WEBER  
WILLIAM R WILLIAMS  
BILL WILLIAMS  
DEVON ZAGORY  
ELLEN ZAGORY  
OBED ZAMARRON

## PADRINOS PLUS SUSTAINING PLUS

KYLE ADAMS  
MILO AGUILAR  
JORGE AGUIRE  
JOAN AHMANN  
RICK AHMANN  
MALCOLM ALBERY  
GLORIA ESTELA ALCARAZ RUEZGA  
ALEXANDER ANDRIADIS  
NOREEN ANGUS  
RICK APPLEBY  
DAVID ASPINALL  
JOVEN AUSTIN  
CAROL AYALA  
PHIL AYALA  
EDWARD BAGDONAS  
NORA BAGDONAS  
RICK BAKER  
JOANNE BARNETT  
FABIOLA BAUGHMAN  
GERALD BAUGHMAN  
DIEGO BEDINI  
ROBERT BERMAN  
SHANE BLAN HONE  
SILVIANO BLAN HONE  
RALPH G BLANKENSHIP  
JON BONSIGNORE  
MARIO ALBERTO BRAVO GÓMEZ  
SHANE BUSSMANN  
CATHARINE BUTTINGER FEDELI  
BEN CAMACHO  
BARRY CAMPBELL  
KATHARINE ANN CAMPBELL  
LAUREN CAMPBELL  
JAVIER ENRIQUE CARAVEO  
DAVID CARDEN  
HECTOR M. CARDENAS GARCIA  
HECTOR CARRILLO  
LUIS CASAVANTES  
DEAN CASTERLINE  
KIM CASTERLINE  
MARIO CASTILLO  
ADAM CHANCE  
JANET E CLARK  
ALVIN CLIFFORD ALLEN  
LISA COLQUITT  
TERRENCE CRICK  
RICARDO O. CRUCES MARTÍNEZ  
ROD CULHAM  
BRUNO DE AZEVEDO VARGAS  
ANTONIO DEANDA  
TREY DENNEN  
MARC DESROCHERS  
MARTHA GUADALUPE DÍAZ  
JAVIER DOMINGUES  
KATHY DOMINGUES  
BONNIE DUTKA  
PAUL DUTKA  
KELLY DYCK  
TIM EICHER  
BERNIE ELLIOTT  
ITATÍ ENCINA  
STEVEN EPSTEIN  
CLAUDIA ESPINOZA GONZÁLEZ  
JEFF EUBANKS  
STEPHEN FAHLMAN  
PAUL FIGLMILLER  
JEFFREY FISHER  
KATHLEEN FLANAGAN  
RICHARD FLANAGAN  
JOHN GALSTON  
LINDA GALSTON  
JUAN MIGUEL GARCÍA GARCÍA

JEROME GARLAND  
MARÍA E. GARZA DE GARCÍA  
JOSEPH GAUL  
JAMES GIACOBBE  
JEANNE GILLERT  
TOM GILLERT  
MADELAINÉ GIROD  
PATTI GLADWIN  
ROBERT GLADWIN  
ADA GOLDBERG  
MONICA GÓMEZ ROSENZWEIG  
KATHRYN GRAVES  
JANET GREENBAUM  
ELLEN GREENE  
MARTIN GUERRERO  
TIM HAINS  
MICHAEL HAMMOND  
RACHEL HARPER  
JIM HASSETT  
ERIN HAYDEN  
MARK HAYDEN  
WALTER HAYES  
CARLY HEGLE  
BILLY HENDRIX  
AYDEE HERNÁNDEZ  
SHARRY HICKEY  
GABRIELA HIDALGO  
ALEXIS HIGGINBOTHAM  
DANIEL HILLIARD  
SHARON HILLIARD  
CHRIS HORTON  
LISA HORTON  
CHARLIE HUYNH  
BEN ISAACS  
JOHN JENSEN  
THOMAS JOHNSTON  
DEBRA JONES  
DOUG JONES  
ÁNGEL JUÁREZ  
SOREN KIELER  
MYRLEN ANN KNAFELC  
ABRAHAM LEÓN BERNAL  
LUIS EDUARDO LEÓN SERRANO  
RENNE LERTZMAN  
MONICA LEVINE  
JOSÉ A. LÓPEZ VITOLAS  
RON LOVELOCK  
FABIÁN LOZADA  
REBECCA MACIEL  
DALE MAGUIRE  
DAMIÁN MALDONADO  
ADRIÁN MALJA  
AMADOU MARIKO  
LESLIE MARIKO  
CLARICE MARKLE  
RON MARKLE  
LUIS MARTÍNEZ  
ROBERT MASLA  
KAREN MEADE  
THOMAS MEIER  
NOEL MICKELSON  
JOSHUA MITCHELL  
JOHN MOLINA  
BONITA MOTT  
BONITA MOTT  
STEVEN MURDOCH  
JAMES Y FRANCES MURRAY  
PAMELA NAJERA  
DARRELL NELSON  
DUNCAN NICHOLS  
CECELIA NORMAN  
JOHN NORMAN  
WENDELL NORRIS  
YALMA EIRA NUÑEZ DE PAZ  
ENRIQUE NUÑEZ URQUIZA  
JANET O'NEILL  
JACOB PEDRAZA GÓMEZ  
KIRK PEREIRA  
STEPHEN PRIME  
CINDY PUMPHREY  
MICHAEL QUIJANO  
JOHN RAMSEY  
IVETH RANGEL  
RANDY REED  
TONYA RENEE  
DAVID RICHEY  
ALEJANDRO RIEFKOHL  
MARK ROBERTS  
ERIC ROBERTS  
ROY RODRÍGUEZ  
SILVIA RODRÍGUEZ  
LYNN ROGERS  
JUAN MANUEL ROMERO MENA  
PANDORA IRUPÉ RONI ENCINA  
KENNETH ROSE  
SHARON ROSE  
SHARON RUDDALL  
FRED Y KAREN RUTHERFORD  
GREGORY SCHILLING  
STEVE SCHOLTENS  
DOUGLAS SEARSON  
CHRISTINE SETH  
SANDY SETH  
DAVID SIMS  
WENDY SMITH  
GREGORY SPENCER  
GREG STANTON  
MARK Y BETH STERKEL  
SCOTT LAMM STEVE PREVATTE  
ROBERT SYKORA  
DAVID MICHAEL SZYSZKA  
TIM TALLENT  
ARCHIE TEW  
MARK THOMAS  
LUIS TOLEDO  
GEORGINA TORRES SOLÍS  
CHRISTOPHER TRIPP  
TOM TUMA  
MARK UHALLEY  
SALLY ULFSTEN - ZERR  
RAMÓN URBANO  
JACK VETTER  
BRUCE WALKER  
NATHAN WARD  
RICHARD WARYN  
MICHAEL WIELAND  
MARY GRACE WILKUS  
ANTHONY WILTFANG  
JOHN WILTFANG  
CHRISTOPHER WOODS  
JEFF WRIGHT  
DAVID YNTEMA  
FRANCISCO ZAMUDIO  
PHILIP ZERR  
PAUL ZIEBARTH  
BARBARA ZINNER  
KARL ZINNER  
VOLKER ZIPPRICH  
WADE SABLE  
SHIMON ZONTAK  
VINCENT ZONTAK  
JOSE GARIBAY  
LETICIA NAVA GARCÍA  
MERCEDES GARCÍA ORTIZ  
PV VIVE AQUÍ INMOBILIARIA



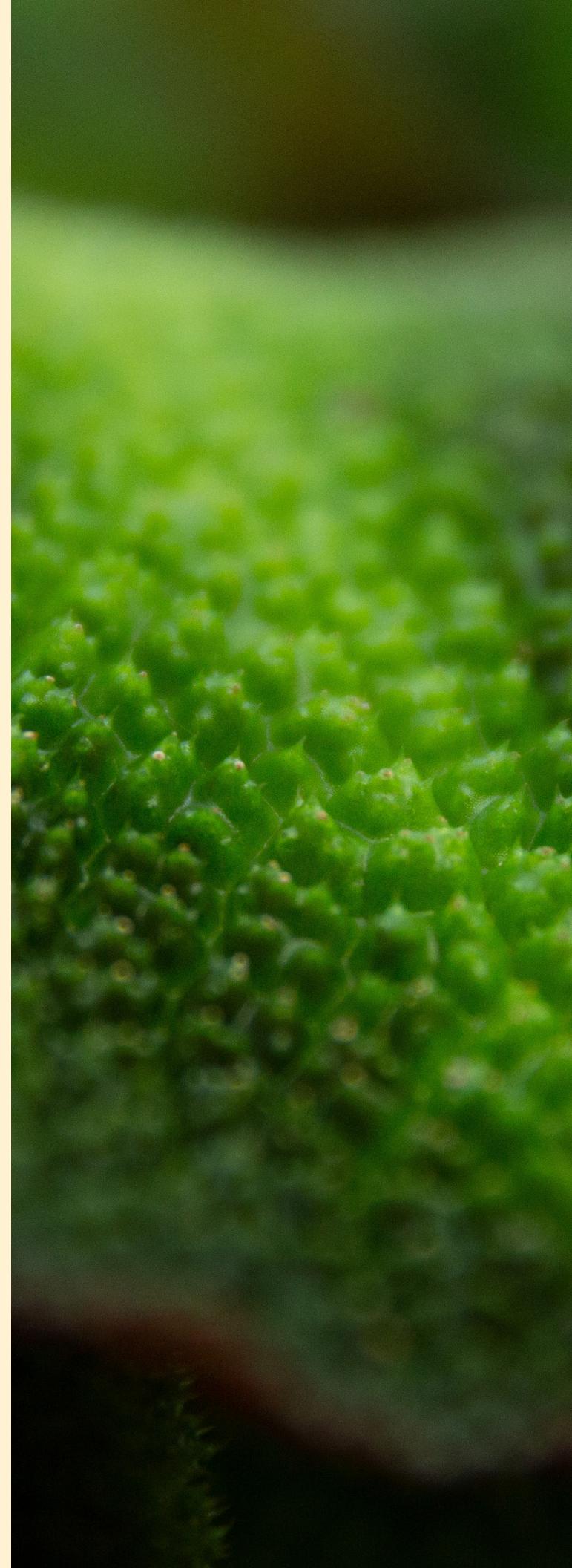


## PADRINOS SUSTAINING

MASSINISSA ABDENIBI  
ARTURO REY ACOSTA GARCÍA  
DAN ADAMS  
ALEJANDRO ADAMS  
WAYNE ADAMS  
ENRIQUE ADUNA ESPINOSA  
MAX AKBER  
HARRY AKIN  
THOMAS ALVARADO  
DAVID AMES  
VIA ANDERSON  
LOUISE ANDERSON  
LEE Y WAYNE ANDERSON  
SANDRA ANDERSON  
AUGUSTO ANDRADE  
JOANNE ANDRADE  
EDWARD ANDRES  
GRACE ANDRES  
MARTHA ANGELL  
GERE ARATA  
BRIAN AREY D.  
MARK ARGO  
CONNIE ARGUS  
TERRENCE ARMAND RICCI  
JAMES ARMITAGE  
NANCY ARMITAGE  
PAUL ARMSTRONG  
SHANNON ARMSTRONG  
PAM ARTHUR  
JOANNE ASEVEDO  
DIANE ATHERTON  
LEAH AVNAIM KATZ  
MICHAEL AYLER  
WILHELMINA AYLER  
KEVIN BACKER  
MICHAEL BAHR  
GARIN BAKEL  
JOHN BAKER  
DEBBIE BAKER  
DOUG BALLI  
MARK BANTZ  
KEN BARNES  
ALISON BARNES  
AL ENRIQUE BARNUM  
DAVID BARR  
MARGARET IRMA BARRETT  
MARY BARTLETT  
SHERI/TERESA BASS/GAUGHAN  
LAURA MERRITT BAUER  
BRETT BAUER  
SHARON BAUGHMAN  
RAMONA BAUMANN  
PAUL BAUMANN  
SARA BECKER  
BRENDA BELGER  
RICHARD BELGER  
TIMOTHY BENNETT  
CHRISTINA BENNETT  
DANIEL BERGERON  
JOE BERGQUIST  
JACK BERLIN  
JANE BERRYMAN  
MARIANNI BERTRAM  
ALAN BICKELL  
PATRICIA BICKELL  
JEANNIE BICKELL  
RODGER BICKELL  
KAREN BILLINGSLEA  
PAUL BILLINGSLEA  
ROB BLACKHURST  
GLENDIA BLAND  
JANIE BLANK  
DANIELLE BLICK  
CODY BLOMBERG  
MARCIA BLONDIN  
ALAN BLOOM  
JOAN BLUM  
PATRICIA BOCK  
JOHN BOCK  
PETER BOEHME  
JACQUES BOIROUX  
JENIFFER BONAR  
WILLIAM BONNER  
MICHAEL DOMINIC BONOMO  
ROB BOYD  
KATIE BOYLE  
Yael BOYLE  
TAMMY BRANSFORD  
WILLIAM MICHAEL BRANTLEY  
DOUGLAS BRASE  
CJ BRASE  
ARNE BRAUNER  
MIGUEL BRENA  
ALBERT BRENT  
KENNETH BRO  
GAIL BROOKER  
IAN BROOKER  
AVINA BROST  
AKIROQ BROST  
ROX BROUGHTON  
DAVID BROWN  
MARY BROWN  
MARICA BROWN  
FREDERICK BROWN  
MYRNA BROWN  
MARTIN BROWN  
GREGORY BROWN  
CHARLIE BROWNE  
WILL BROWNE  
BRIANNA BRUDERLIN  
ED BUCHWALD  
ROBERT BULTHUIS  
LINDA BUNNEL  
ROB BURTON  
DAVID ISRAEL BUSTOS BERNAL  
JUDITH BYRNS  
ROGER BYROM  
DORIS CAMP  
DORIS CAMP  
JANNA CAMPBELL  
LEONEL MOLINA CANCINO  
VIRGINIA CARLSON  
NICOLE CARR  
THOMAS CARROLL  
CASEY CARTWRIGHT  
HIRAM CASTILLO  
RONALD CEASE  
BERT CEHOVET  
SHERRYL CEHOVET  
RAQUEL CERVERA  
LEE CHAPMAN  
NANCY CHAPMAN  
MICHAEL CHARTIER  
LYNNE CHARTIER  
HERBERT CHASE  
TANIEL CHEMSIAN  
YUM CHIN  
CATHY CLANEY  
RONNIE CLINTON  
SAM COBURN  
BONNIE COLE  
BRIAN COLLINS  
SHARON COLLINS  
LOLLI COMAR  
CHERYLL CONKLIN  
JONI CONRAD-NEUTRA  
ROD COOK  
TIM COPELAND  
GEORGIA COPELAND  
PETER CORDUAN  
CINDY CORTY  
DON COTE  
LARRY COTE  
ALAN COTSWORTH  
ROSS COUCHMAN  
DALE COUCHMAN  
SHARI CRONK  
ROGER CRONK  
REBECCA CROSBY  
SEVERIANO CRUZ  
GUADALUPE CRUZ LORENZO  
BARTOLO CRUZ ROMER  
LOUISE CUNNINGHAM  
LIONEL CUNNINGHAM  
EUCLIDES CURIOSO  
JEFFREY DALE  
ALAIN DALPÉ  
SARAH DAVIES  
DONNA LYNN DAVIES  
JIM DAVIS  
PAUL DAY  
KATHY DAY  
YAYA DE LUNA  
GUY DE MANGEON  
PATRICIA DE MANGEON  
DANIELLE DEBANNE  
SOPHIE DELFEUS  
EDGAR JOSÉ DELGADO SEGURA  
WALLACE DEMARY  
DENISE DERAMEE  
J.A. DESANTIAGO  
MAURICE DESROCHERS  
SOLVEIG DESUTTER  
JEFFREY DEWEENE  
MICHEL DI FRUSCIA  
HARL DIXON  
ALLYN DIXON JR.  
JASON DOLENCE  
THOMAS DORICH  
JAN DORLAND  
BRANDON DOUGLAS  
MARCELLA DOWNEY  
KAI DOYLE  
MARIA DRURY  
WILLIAM DRURY  
JEAN MARC DUREUIL  
JOHN DUCOTE  
PAULA DULAK  
DARRIN DULING  
CONNIE DUNCAN  
KAREN DUNCAN  
ROBERT DUNCAN  
TODD DUNCAN  
MARCIA Y HORACIO DUNSON  
DONALD DUREAU  
JAMES DYSON  
BONNIE ECCLES  
MARY EDMONDS  
SHARON EISEN  
RAYMOND ELICOCK  
SUSAN ELICOCK  
PEGGY ELMS  
FRANCIA ENGELS  
ROLF ENGSTROM  
LANCE ERIKSON  
SUZANNE ERIKSON  
CAREY ESKESEN  
ROSE Etheridge  
MEL EVERS  
SUSAN FAIRCHILD  
CLIFFORD FAIRCHILD  
JOHN FALL  
LAURA FALL  
NED FARQUHAR  
JANE&GAYLE FAVELA  
JAMES FAY JR  
CHARLES FEESER  
BRANDON FELTS  
DAVID FENDER  
FRED FERNANDEZ  
DUKE COLEEN FERRIS  
BOB FIELDS  
PAT FIELDS  
JANIS FINELLI  
EDMUND FLADUNG  
ROXANNE FLESZAR  
LETICIA FLORES  
CINDY FLYNN  
TIMOTHY FLYNN  
JOHN FORTE  
KATHLEEN FORTE  
STEPHEN FORTE  
LESLIE FOSTER  
ERIK FOSTER  
SIMON FOSTER  
CYNTHIA FOX  
KIM FRANK  
DANIEL FREEMAN  
SUZANNE FRENCH-SMITH  
AGATHE FRENETTE  
DANIEL GAIR  
EDGAR GARCÍA  
GEORGIA GARDNER  
ESTHER GARIBAY  
ALBERT GARVEY  
BARBARA GARVEY  
THERESA GAUGHAN  
MICHEL GAUTHIER  
NANCE GAYLAND  
JOHN GEIGER  
SHARON GERBER  
LOUISE GIBSON  
LESLIE KAREN GIBSON

# PADRINOS SUSTAINING

RIKKI GILBERT	JEANNIN JONES	MARSHALL MASHBURN
JACK&DORI GILBERT	MARIA C. JONES	VICKY MASON
STANLEY GILBERT	NANCY KAHN	TOM MASON
EDWARD GILL	KIRSTIE KAISER	ALEJANDRO MAYA DUARTE
BARBARA GILMORE	DENISE KAMENZIND	DENNIS MCBRAYER
BRENDA GLENN	STARLA KANE	VANIA MCBRAYER
BLANCHE GOLD	MICHAEL KATZ	DOUGLAS MCCALLUM
ALEJANDRA GONZÁLEZ	THOMAS KAUN	MARGARET MCCALLUM
SIDNEY GOODMAN	CANDACE KEPLEY	ERIC MCCLAIN
FREDEKE GOODYEAR	JOHN KILBOURNE	JAN MCDONALD
RANDALL GRANSOW	MELANIE KILIAN	SCOTT MCINTIRE
JOHN GRANT	MARY KIME	ANGELA MCINTOSH
LINDA GREYTAK	JOHN KING	DONALD Y KELLY MEAD
WENDY GROSS	ANTHONY KLATT	PHILLIP MEANS
ALAIN GUILMETTE	JOYCE KNAUFF	JOHN MEANWELL
PATRICIA H. MÉNDEZ	LUIGI KOBAYASHI	ELLYN MEIKLE
TAMARA HABERMAN	RUDOLPH KOVACS	MELISSA MERDAN
WAYNE HAIGHT	JAY KRAUSE	CHARLES MERRILL
THOMAS HALL	JUDY Y KEN KRINGS	KATHY MERRYSHIP
MARILYN HALL	JUDY KRINGS	ROB MERRYSHIP
ROBERT E J HAMM	JEROME Y JILL LAFFERTY	SALVADOR MESA GUTIÉRREZ
CATHLEEN HANNA	LENARD LANGLOIS	HAYLEE MIHALICK
DAVID HANNA	MICHAEL LAUX	ROBERT MILANOWSKI
KEN HARBOUR	ANTONIA LAW	GARY MILLER
MARY HARRISON	WAYNE LAW	ELLEN MILLER
TERESA HARROD	CLARE LEACH	KAREN MILLER
ED HARROD	DAVID CHARLES LEAL	MIKE MILLER
MORRIE HARTMAN	BILL LEBEAU	MARIANE MILLER
TJ HARTUNG	BEV LEBEAU	PAUL MILLER
HELEN HARTUNG	STEWART LEDFORD	FRANK MODING
JOYCE HARTVIGSON	GARY LEE	DAVE MOHR
BRENT R. HAUG	CHRISTINE LEE	MARY E. MOLZAHN
GEORGIA HAVENS	LARRY LEEBENS	CHIARA Y TOM MONTANTE
ANDREW HAY	RIC LEHMAN	ROBERT R. MOORE
MARY HEENEY	JOY LEHMAN	HENRY MOORMAN
RENEÉ HEIDER	MICHEL LENZ	MICHAEL MORE HOUSE
DIANE HEISE	ESTHER LERNER	TOMAS MOSER
PATRICIA HELMGARTNER	PATRICIA LESTZ	ZVI MOSERY
ALLEN HELSCHEIN	CINDY LEVRIER	PATRICE MULARD
SUSAN HELSCHEIN	HUGH LEVRIER	JOE MURPHY
PAUL HENNING	DOROTHY LEWIS	JOHN MURPHY
RANDY R. HERNÁNDEZ GARCÍA	DANIEL LEWIS CHITWOOD	ROBERT MURTHA
DESIRÉE HERNÁNDEZ PEÑA	ANNIE LILYBLADE	EDWARD MUSGROVE
ENRIQUE HERNÁNDEZ VÁZQUEZ	ERIC LIND	JEREMY NANCE
RICHARD HETHEY	MARY LINDE	PETER NEDLEY
MARY HICKMAN	HANK LINDSEY	GREGORY NEUTRA
TOM HICKS	VICKI LINDSEY	JAMES BARRY NIELSEN
TERRY HIGH	BRUCE LINTON	BRENDA NOKLEBY
JOYCE HIGH	KELSEY LITTLEJOHN	JOHN NOKLEBY
SUSAN HILL	NATALIA LLANAS ESCOBEDO	WILLIAM NOONAN
JEAN HNYTKA	DENNIS LLOYD	CYNTHIA NOONAN
WALTER HOFFMANN	NORMA LOMELIN	IAN NORTH
ANN HOFFMANN	TIM LONGPRE	LAUREEN NOVAK
RIA HOLCAK	MARLENE LÓPEZ	CONNIE NOVARRO
DAVID HOLLOWAY	EZEQUIEL LÓPEZ LOZANO	HOWARD NUSBAUM
LARRY HOLMES	ROBERTO JUAN LORANCA	ANJANA O'CONNOR
FRANK HOLOUBEK	DAVID LORD	LILIANA OLIVO
MARK HOPKINSON	GERD LORENZ	GARY OLSEN
MARILENA HOPKINSON	RITA LOVE	K.E. OLSHEWSKY
GARY HOWARD	STEPHEN LOVE	TANICE OLSON
ROBERT HOWELL	GIOVANNA LOZANO	CATHERINE OPPIO
RANDAL HUERKAMP	TRICIA LYMAN	THEODORE ORENSTEIN
HOLLY HUNTER	MAUREEN LYONS	JAVIER OROZCO
DAVID HUTCHISON	THEODORE M. CLUVER	DEREK ORR
ALESSANDRO IACHELLI	MACA MAC MORRAN	ISÁIAS ORTEGA
JOHNA INSKEEP	JULIO CÉSAR MACHI	CARLOS ORTEGA
GARY BIVANS ISÁIAS ORTEGA	JOHN MACLEOD	JUAN ORTEGÓN
MARILEE IVERSON	KEVIN MAGORIEN	AMANDA ORTEGÓN
MICHAEL JACKSON	WILLIAM MAKLEY	MAGO ORTIZ
DALE JACKSON	MARIA MAKLEY	JOSÉ ARNALDO OSORIO
JAMES JACOBS	CHRISTOPHER MALUCK	HARRY OSTENECK
BRIAN JACOBS	CECIL MANGHAM	DAVID OSUNA
MARGARET JACOBS	ANN MANLEY	MANUEL PACHECO
THERESE JACOBS-STEWART	SCOTT R MANLEY	SILVER PADACHEY
REG JAMES	JIM MANN	MAYRA D. PALOMERA SOLIS
MATTY JAMEZ	PAULINA A. MÁRQUEZ CASTILLO	JAMES Y SANDRA PAPE
BERNIE D. JESÚS GARCÍA	MICHAEL MARRIOTT	ALICIA PARTIDA
MARK JETT	WENDELL MARTIN	DENNIS PASQUINI
GLORIA JOANN Q.	JACK MARTIN	PATTY PASQUINI
MICHAEL JOHANEK	JOSÉ RAMÓN MARTÍNEZ SAMMIE & CHRISTINA PATTERSON	LAURIE PEDELABORDE
CARL JOHNSON	REYNALDO MARTÍNEZ	ROSA ALICIA PELAYO
IRENE JOHNSON	GLORIA LUZ MARTÍNEZ	JEAN PENDER
RICK JOHNSON	EDWIN MARTÍNEZ	FÉLIX PÉREZ
CRAIG JOHNSON	ANA TERESA MARTÍNEZ ALANÍS	ARLENE PERVIN
SARAH JOHNSON	MICHELLE MARTÍNEZ GÓMEZ	HANS PETERMANN
KENT JOHNSON	CYNTHIA MARTÍNEZ HERNÁNDEZ	KENT PETERSON
PAULE JOHNSTON	CARLO MARTINI	DIANE PETERSON
MARGARET JOHNSTONE	STEVEN MARUSARA	PETRA PFAFFE
MICHAEL JONES		



# PADRINOS SUSTAINING

PACO PIÑA  
CARLA PIRINGER  
ARLENE POLNIK  
JOHN POOLE  
JOSEPH PORTNOY  
LAWRENCE POWLESLAND  
WILLIAM PRATT  
TODD PRICE  
DONALD PRUST  
TAMMY PRUST  
NICOLE PRUYS  
MALCOLM PRUYS  
ELENA PUSTOVALOVA  
DMITRY PUSTOVALOVA  
ELROY QUENROE  
MIGUEL ÁNGEL QUEZADA QUINTANA  
MIGUEL RADZILOVSKY  
PRICILIANO RAMÍREZ GORDIANO  
BARBARA RANDI  
GEORGE RANDI  
WENDY RASMUSSEN  
MARITA RATHNOW  
SEAN RAWLINS  
LARRY READ  
CHRYSTAL REECK  
TERENCE REILLY  
DONNA REMAK  
PEGGY REMSEN  
JEFF REYNOLDS  
ROBBIN RICHARDSON  
MICHAEL RICKER  
KATHY RIESER  
KEN RIESER  
EMMANUEL RIVERA HEREDIA  
PIERRE ROBILLARD  
JILL ROBINSON  
AGUSTÍN ROCHA  
DOUG ROCKNE  
PATRICIA ROLDÁN AMADOR  
JOHN ROMER  
CHRISTINE Y ROBERTO ROMERO  
TED ROSE  
DAVID ROSEBEARY  
MEREDITH ROSENBERG  
WAYNE ROSS  
KIRK ROWE  
KEN ROWLEY  
THERESA ROWLEY  
DAVE RUBINO  
ALBERTO RUIZ  
CRYSTAL SARAHY RUIZ PÉREZ  
CAROL RUTTER  
STEPHEN SACHNIK  
BERNADETTE SALAMA  
CHARLIE SALLIS  
DMITRY SAMOYLIN  
JUAN SÁNCHEZ  
SCOTT SANDERS  
CANDACE SANDERS  
MARÍA X. SANTACRUZ FRANCO  
SANDRA SARY  
JAMES SASS  
WAYNE SAUVE  
RACHELLE SCHAAF  
JOHN SCHAEFER  
ROBERT SCHERER  
BEVERLEY SCHOFIELD  
YURI SCHOOLOV

MARIA SCHROEDER  
ROBERT SCHROEDER JR.  
BARBARA SCHUKRAFT  
JACK SCHWARTZ  
ANDREA SCOTT  
MICHAEL SCOTT  
ROBERT SCOTT  
MARY SCOTT  
RONALD SEDGWICK  
CHRISTIE SEELEY  
ARIEL SEELEY  
MARY SEGGERMAN FLADUNG  
MICHAEL SELOVER  
ANNE SHANNON  
ALINE SHAPIRO  
AVIL SHAW  
OWEN SHAW  
NATASHA SHAW  
CHRIS SHERMAN  
JIM SHERMAN  
BARBARA SKINNER  
HOWARD SKOLNIK  
STEPHEN SLATTERY  
LESLEY SLATTERY  
KIM SLENO  
BRYAN SMITH  
JULIE SMITH  
BRUCE SOLLENBERGER  
JULIANTI SOLLENBERGER  
PHILLIP SPOHN  
MARK STACKHOUSE  
ANTHONIUS STAM  
DAVID STAM  
CHARLES STEPHENS  
CHRISTINE STEPHENS  
GREGORY STEPHENS  
GARY STERN  
LINELL STERNS  
JEAN STEVENSON  
CALVIN STEWART  
TANYA STEWART  
RICHARD STREIT  
CHARLES STROZEWSKI  
MARIANNE STROZEWSKI  
ROSEMARY STUEHMER  
CLIFF STUEHMER  
CARL STORM  
TERRY STYSKAL  
COLBY STYSKAL  
SUSAN SUMMERS  
PAUL SUMMERS  
ALEXIS SWALE  
STEVE SWALE  
KENT Y SUSAN SWANSON  
SUSAN SWANSON  
GORDON SWEEN  
JAMES SWIFT  
BRIAN SWINFORD  
DEBRA TAFFET  
GRACIELA EVANGELINA TAPIA  
DAVID TARRANT  
TIM TAYLOR  
BILLIE TAYLOR  
BETH TESLER  
FRANK THAHELD  
TIM THIBAUT  
JOHN THOMAS  
TERRI THOMAS

TIK THURSTON  
JULIET TIMERMAN  
MARK TIMERMAN  
ANNE TIMMINS  
MARK TISCARENO  
SHERRY TOFFIN  
LUZ YARELI TORRES GÓMEZ  
SANTIAGO NOEL TORRES GONZÁLEZ  
CLARISSA TORRES YAMUNI  
KEN TOUCHET  
SYLVIA TOY  
JONATHAN TRAN  
SERGE TREMBLAY  
SHARON TRIGG  
DEBORAH TROUT  
SCOTT TUFT  
JOAN USHER  
JEFF UTSCHIG  
MELISSA UTSCHIG  
MIGUEL VALENCIA MENDOZA  
DON VARNI  
SAMANTHA VÁZQUEZ  
JOSÉ MANUEL VÁZQUEZ  
JAVIER VELA  
SUZANNE VELA  
CARLOS VELASCO  
DIKI VOIGT  
PABLO VOIGT  
CATHY VON ROHR  
CAROL WAGNER  
KAY WALTZ  
PAM WASSON PARKHURST  
JOHN WAUCHOPE  
JIM WEBER  
KATHY Y JIM WEBER  
BILL WE  
AMY WELCH  
GARY WEST  
GREG WHITE  
DAVID WHITE  
LISA WIECHERT  
JOY WIEGAND  
LINDA WILD  
DONALD WILLEY  
JOEY WILLIAMS  
TERRY WILLIAMS  
ANDREW WILSON  
LISA WILSON  
JAMES WINDMILLER  
CLAIRE WINSTONE  
CLAIRE WINSTONE  
SUSAN WISEMAN  
JOE WITHERWAX  
GARY WOODS  
BRENDA WOOTEN  
MELISSA WRIGHT  
KEVIN WU  
KELVIN YEE  
ED YORK  
GLENN YOUNG  
RODOLFO ZAGARENA  
PAUL ZAJACESKOWSKI  
LORI ZAKEM  
ROGELIO ZARAGOZA HERNÁNDEZ  
TERE HERRERO  
RUBÉN CERDA  
CINTHIA MARTINEZ

# INDIVIDUAL

ANGÉLICA MARÍA ALCARAZ RUESGA  
PAULA ALLRED  
DANA ANDERSON  
JEFF ANGELO  
MARICA APPLEGATE  
JUDY AYLWARD  
LUCIA BARANOVA  
SHIRLEY BARCA  
JAN BIERMAN  
HAROLD BONTA  
BRISCHA BÖRGHEGVINK  
CARL BRINK  
CLAUDIA BROWN  
DOUGLAS BRYAN  
EMILY CESCA  
SANDRA CESCA  
EVA CORBIN  
CARYN CRUMP  
CHRIS CURN  
MARI JO + JOHN DE WAAL  
RICHARD DECARLO  
SCOTT DVORAK  
MARTIN DYER  
ELIZABETH EDWARDS  
POURAN ETEZADI  
PHYLLIS EVANS  
CYNTHIA EVERNS  
SHIRLEY FASTNER  
GALERÍA PATRICIA  
CYNTHIA GAULIN  
JAVIER GONZÁLEZ MONTESINOS  
CATHY GORDON  
BRENDAN HAGGERTY  
CHRISTIE HALL  
AMY HARPER  
CLAUDIA HARTMANN  
ROSA ELVIA HERRERA GLEZ  
CHARLES HESS  
KARLEEN HOERR  
DOMINIQUE HOFSTETTER  
JAMIE JONES  
ZEYNEP KABULOGLU  
NAOMI KITAMURA  
KATHLEEN KUTZ  
SHERRI LEE  
VELORA LILLY  
EDGAR LOCKHART  
EDUARDO LOPEZ  
CAROLE MACFARLANE  
STEPHEN MALOON  
JENNIFER MANN  
CHRISTINE MARTELL  
MARGARET MILLS  
HARRIET MURRAY  
MARHTA MYERS  
LORRY NEAL  
KATHY NIMZ  
LOUIE'S NURSERY  
FRANK OCHMANN  
MICHAEL OLSCHAFSKIE  
JULIANNE OLSON  
KIRBY ORRICK  
DONNA PEARSON  
KATHLEEN PIERCE  
DONNA PLANT  
LISA PRESHEL  
MYRNA PRESS  
MIRANDA REEVES  
JESÚS REYES  
KATHRYN RINALDI  
STEFAN RITZAU  
DAVID SALTER  
JEREMY SATTERFIELD  
MICHAEL SCHOEPE  
DIANA LYNN SCOTT  
JOYCE SECHLER  
PETER SIEGEL  
MICHAEL SNYDER  
RONALD SPRINGER  
JIM STAGI  
SANDRA STENIUS  
MAUREEN SULLIVAN  
LAUREN TANCONA  
PEGGY TREMAYNE  
JULIE URECH  
PAULINA S. VALDES TORT  
RÉNE VAN REMS  
DEBBIE VASKE  
MATTHIAS VOGT  
DARCI CHOICE  
JONATHAN WERBER  
TRICIA WEX  
JOHNATHON WHITE  
DONNA WYMAN

Si su membresía ha expirado, o no puede encontrar su nombre en la lista, por favor notifique al correo: [contact@vbgardens.org](mailto:contact@vbgardens.org)  
If your Membership has expired, or you cannot find your name, please notify us at: [contact@vbgardens.org](mailto:contact@vbgardens.org)

## ASIMISMO, AGRADECemos A ESTAS FUNDACIONES: WE THANK THE FOLLOWING FOUNDATIONS FOR THEIR SUPPORT

CHARLES H. STOUT FOUNDATION  
INTERNATIONAL FRIENDSHIP CLUB  
MELINDA McMULLEN CHARITABLE TRUST  
MT. CUBA CENTER



**Tus donativos al Jardín Botánico de Vallarta son muy apreciados, son de gran ayuda para continuar con nuestros programas de conservación y seguir apoyando a los grupos escolares.**

**Your donations to the Botanical Garden of Vallarta are very much appreciated. They are of great help to continue with our conservation programs and to continue supporting school groups.**

## México



**Para las donaciones en México no contamos con recibos deducibles de impuestos.**

**Transferencias bancarias: Jardín Botánico de Vallarta AC**

**RFC: VBG060725J16**

**For donations in Mexico we do not have tax-deductible receipts.**

**Wire transfers: Vallarta Botanical Gardens AC**

**RFC: VBG060725J16**

**Transferencia electrónica:**

**Banco: BANORTE**

**Cuenta en pesos mexicanos (MXN): 0528568295**

**Cuenta en dólares EE. UU. (USD): 0514217608**

**Sucursal: Centro**

**CÓDIGO SWIFT: MBCOMXMM**

**CLABE: 072375005285682956**

**CLABE: 072375005142176084**

**Wire transfers:**

**Bank: BANORTE**

**Account in Mexican Pesos (MXN): 0528568295**

**Account in US Dollars (USD): 0514217608**

**Branch office: Centro**

**SWIFT CODE: MBCOMXMM**

**CLABE: 072375005285682956**

**CLABE: 072375005142176084**

## Canadá



Nuestros programas califican para expedir recibos de donativos a través de The Canadian Children's Shelter of Hope Foundation (CCSHF). Los cheques pueden ser enviados a: Canadian Children's Shelter of Hope Foundation, 87 Lavinia Ave. Unit #2, Toronto, ON, M6S 3H9 Canadá.

En tus cheques escribe "VBG" en referencia a Vallarta Botanical Garden. También puedes donar utilizando tu tarjeta de crédito en CanadaHelps.org (la página de donativos está vinculada al CCSHF y su web <https://bit.ly/33HMWXE>)

Our educational programs qualify for tax-deductible receipts provided by The Canadian Children's Shelter of Hope Foundation (CCSHF). Cheques may be mailed to: Canadian Children's Shelter of Hope Foundation 87 Lavinia Ave. Unit #2, Toronto, ON, M6S 3H9 Canada.

Please write "VBG" for "Vallarta Botanical Gardens" on your cheques. Alternatively, you may donate using a credit card through: CanadaHelps.org (whose donation page is linked to the CCSHF website <https://bit.ly/33HMWXE>) selecting the "Vallarta Botanical Gardens Fund."

## EE.UU.



Nuestra organización de apoyo puede promover recibos de donativos: "Friends of Vallarta Botanical Gardens, A.C."

Los cheques pueden ser enviados a: Friends of Vallarta Botanical Gardens, A.C. 759 North Campus, Way Davis, CA 95616.

Se aceptan transferencias electrónicas y/o depósitos directos: Escribe a [treasurer@vbgardens.org](mailto:treasurer@vbgardens.org) para obtener los números de ruta y de cuenta.

### PAGOS CON TARJETA DE CRÉDITO:

Llámanos: +52 322 223 6182

### Donativos de acciones e IRA distributions:

- Charles Schwab Account # 46789311 DTC. Clearing # 164 Code: 40

Our direct support 501(c)3, "Friends of Vallarta Botanical Gardens, A.C." issues tax-deductible receipts for U.S. taxpayers:

Checks may be mailed to: Friends of Vallarta Botanical Gardens, A.C. 759 North Campus Way. Davis, CA 95616.

Wire transfers / direct deposits are accepted:

Please write to [treasurer@vbgardens.org](mailto:treasurer@vbgardens.org)

for routing and account numbers.

### CREDIT CARD PAYMENTS:

Call us w/ your card info: +52 322 223 6182

### Donations of stocks and IRA distributions:

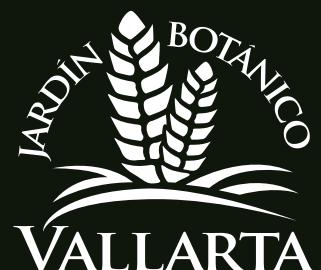
- Charles Schwab Account # 46789311 DTC. Clearing # 164 Code: 40



**¡Gracias por sus generosas contribuciones!**  
**Thank you for your generous contributions!**

Tel: 01 52 322 223 6182 (llamadas internacionales)  
ó 223 6182 (llamadas locales)  
Email: [contac@vbgardens.org](mailto:contac@vbgardens.org)  
Web: [www.vbgardens.org/es/](http://www.vbgardens.org/es/)

Phone: 01 52 322 223 6182 (international calls)  
or 223 6182 (local calls)  
Email: [contac@vbgardens.org](mailto:contac@vbgardens.org)  
Web: [www.vbgardens.org](http://www.vbgardens.org)



Vallarta Botanical Garden  
Carretera Puerto Vallarta  
a Barra de Navidad Km. 24  
Las Juntas y los Veranos  
Puerto Vallarta, Jalisco.  
C.P. 48447

**¡ENVÍE ESTE BOLETÍN A UN AMIGO. COMPARTE ESTE BOLETÍN CON UN AMIGO!**  
**FORWARD THIS NEWSLETTER TO A FRIEND. SHARE THIS NEWSLETTER WITH A FRIEND!**